



# **ALFARERÍA, DE LA TIERRA A LA MANO**

**Cuaderno Pedagógico de Patrimonio  
Cultural Inmaterial**



Consejo  
Nacional de  
la Cultura y  
las Artes

Gobierno de Chile





**Ministro Presidente:** Ernesto Ottone Ramírez

**Subdirectora Nacional:** Ana Tironi Barrios

**Jefa del Departamento de Patrimonio Cultural:** Solange Díaz Valdés

## **ALFARERÍA, DE LA TIERRA A LA MANO** **Cuaderno Pedagógico de Patrimonio Cultural Inmaterial**

### **Coordinación de publicación y edición de contenidos (CNCA)**

Patricio Díaz Rodríguez, Eileen Leyton Faúndez y Constanza Muñoz Virgilio

### **Investigación y elaboración de contenidos**

Macarena Abarca Flores, Malen Cayupi País, Camila Rojas Araya y Cynthia Shuffer Mendoza

### **Contenidos sobre alfarería**

Gabriela García Ramírez, Dominga Neculmán Mariqueo y Elena Tito Tito

### **Fotografías**

Sebastián Moreno Mardones, Claudio Pérez Ramírez, Javier Godoy Fajardo y Erwin Brevis Vergara (UPA Chillán)

### **Audiovisuales**

Elena Tito (2015): Guillermo González Stambuk

Dominga Neculmán (2011): Sebastián Moreno Mardones

Unión de Artesanos de Quinchamalí (2014): Sebastián Moreno Mardones

### **Producción DVD**

Daniel Riquelme Leiva

### **Edición DVD (CNCA)**

María Paz Jones González y Luna Meza Urrutia

### **Corrección de estilo**

Patricio González Ríos

### **Dirección, edición y producción editorial**

Tal Pinto Panzer (CNCA)

### **Dirección de Arte (CNCA)**

Muriel Velasco Aguilar, Soledad Poirot

### **Diseño y diagramación**

Identidad y Comunicación Verde Ltda.

Este libro se realizó con la colaboración del Área de Educación del Museo de Arte Popular Americano Tomás Lago, de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y la Unidad de Patrimonio de la Ilustre Municipalidad de Chillán.

© Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2016

Registro de Propiedad Intelectual n° 270.344

ISBN (papel): 978-956-352-163-4

ISBN (pdf): 978-956-352-164-1

[www.cultura.gob.cl](http://www.cultura.gob.cl)

Se autoriza la reproducción parcial citando la fuente correspondiente.

1ª edición, octubre del 2016

Se imprimieron 3.000 ejemplares

Impreso en A Impresores

Santiago (Chile)

Foto portada: Erwin Brevis Vergara, 2016

# **ALFARERÍA, DE LA TIERRA A LA MANO**

**Cuaderno Pedagógico de  
Patrimonio Cultural Inmaterial**



# ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>6</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>8</b>
<b>LAS DIMENSIONES DE LA ALFARERÍA</b>	<b>11</b>
Dimensión pedagógica	13
Dimensión patrimonial	13
Fundamentación y estructura del cuaderno pedagógico	14
<b>ÁREAS CURRICULARES</b>	<b>17</b>
Dimensiones de trabajo	19
Niveles de aprendizaje	19
Asignaturas	20
Objetivos Fundamentales Transversales (OFT)	23
<b>ACTIVIDADES</b>	<b>27</b>
Actividad 1: De la tierra a la mano y de la mano a la comunidad, ¿Qué es la alfarería?	28
Actividad 2: Relatos de alfareras	30
<i>No cambio mi desierto, mi pueblo.</i> Elena Tito, Región de Antofagasta	31
<i>En menguante.</i> Gabriela García, alfarera de la Unión de Artesanos de Quinchamalí, Región del Biobío	41
<i>Cantaritos en los oídos.</i> Dominga Neculmán, Región de La Araucanía	48
Actividad 3: Manos a la greda	56
Elaboración de una bitácora	60
<b>GLOSARIO GENERAL</b>	<b>65</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b>	<b>71</b>

# PRESENTACIÓN

Desde fines del siglo XX, la noción de patrimonio cultural se ha ido modificando y expandiendo, pasando de considerar únicamente su dimensión material, expresada en obras monumentales, artísticas e históricas, como los valores fundamentales para su protección, a tomar conciencia de otros alcances que suponen una concepción más amplia y actual del fenómeno de la cultura.

En esta remozada concepción, al incluir las formas de vida, las prácticas sociales, los conocimientos, las técnicas e incluso las mentalidades de diversos grupos y comunidades, se han integrado nuevos enfoques para avanzar en la tarea de comprender, proteger y respetar el patrimonio cultural de la humanidad, codificándose bajo el término de patrimonio cultural inmaterial.

Este patrimonio vivo concede un sentimiento de identidad colectiva y de continuidad a cada uno de sus depositarios, al estar estos constantemente apropiándose de él y a la vez recreándolo. Aquí el acento está puesto en los procesos y condiciones de esas comunidades o grupos, más que en los productos, resaltando la experiencia vital que comunica ese traspaso entre generaciones.

A partir de la realización de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial celebrada en París en el 2003, patrocinada por la Unesco, y que en nuestro país entró en vigencia en el 2009, el patrimonio cultural inmaterial ha alcanzado el reconocimiento mundial y su salvaguardia se ha convertido en una tarea prioritaria de cooperación internacional entre diversos organismos y naciones.

Dicha convención no solo ensanchó la comprensión del patrimonio, sino también delineó los preceptos para inventariar y salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial de la humanidad, bajo el entendido de que este constituye el crisol de la diversidad cultural y es el garante del desarrollo sostenible de los pueblos. No obstante lo anterior, a sabiendas de que por una parte los procesos de globalización y de transformación social contribuyen a crear las condiciones favorables para un diálogo renovado entre las comunidades, se advierte, por otra, que este patrimonio no deja de ser frágil, ante la ocurrencia de fenómenos de intolerancia, lo que da pie para que ese patrimonio cultural inmaterial se exponga a graves riesgos de deterioro, desaparición y destrucción.

En concordancia con la convención, la Unidad de Patrimonio Cultural Inmaterial del Departamento de Patrimonio Cultural del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA), se encarga de promover, promocionar y difundir el patrimonio cultural inmaterial presente en Chile. De manera más amplia y en este mismo afán, el Consejo se ha enfocado en gestionar políticas culturales e implementar actividades que desarrollen la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, procurando principalmente el fortalecimiento de las manifestaciones y expresiones vivas de las culturas locales.

Educación y patrimonio constituyen un tándem naciente en el sector de las políticas culturales, mientras que la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial implica concebir y proponer una educación inclusiva y de mejor calidad, compromiso que se busca plasmar en este cuaderno pedagógico. Con este volumen inauguramos una serie de cuadernos didácticos, una propuesta formativa para que los docentes trabajen con sus estudiantes cuestiones ligadas al patrimonio cultural inmaterial.

El núcleo temático de esta publicación, constituido por los relatos de tres alfareras, todas ellas reconocidas como Tesoros Humanos Vivos, se enmarca en el esfuerzo pedagógico del Departamento de Patrimonio Cultural del Consejo por ofrecer un material didáctico interdisciplinario a los docentes de todo Chile, que dé a conocer en mayor profundidad los saberes y tradiciones que convierten a estas artesanas en figuras representativas del patrimonio inmaterial existente en Chile. Al recoger sus testimonios, se pretende resaltar aquí la vigencia de sus oficios, fruto de su persistencia y compromiso, a la vez que reconocer que detrás de su trabajo y entrega está la historia de nuestro país, de nuestras familias, de los pueblos originarios y de todo un patrimonio cultural inmaterial que debemos salvaguardar, a la luz de que solo se protege lo que se conoce y se valora.

**Ernesto Ottone Ramírez**

Ministro Presidente  
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

# INTRODUCCIÓN

El presente texto forma parte de la colección de cuadernos pedagógicos de Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI), editada por el Departamento de Patrimonio Cultural del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA).

Esta publicación busca adentrar a los docentes de nuestro país en el conocimiento y enseñanza de diferentes manifestaciones del patrimonio cultural, para lo cual se dispone aquí de una serie de recursos pedagógicos y herramientas didácticas para abordar esta temática con niños y niñas de segundo ciclo de educación básica.

Los relatos de tres alfareras de diferentes zonas geográficas de nuestro país que contiene esta publicación, han sido recopilados tras la implementación en el año 2009 del programa **Tesoros Humanos Vivos (THV)** por parte del CNCA ([www.portalpatrimonio.cl](http://www.portalpatrimonio.cl)), instancia oficial que canaliza el reconocimiento que el Estado chileno otorga a personas y comunidades portadoras de manifestaciones del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI), en concordancia con los preceptos emanados de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, realizada por la Unesco en 2003.

Uno de los ámbitos en que se manifiesta el PCI es el que corresponde a las técnicas artesanales tradicionales, dentro de las cuales está la alfarería. Este oficio se mantiene vigente hasta hoy en Chile y ha sido parte fundamental del desarrollo de nuestros pueblos y comunidades ancestrales.

La importancia de introducir el PCI como materia de estudio en esta etapa escolar radica, en primer lugar, en el proceso cultural del que da cuenta este concepto: cómo se transmiten de generación en generación el lenguaje y las artes, las tradiciones y las costumbres, las fiestas y los rituales de un grupo humano, y cómo este conjunto de manifestaciones nos habla de la evolución y continuidad de la identidad y la memoria de una comunidad o pueblo. Los niños y niñas pueden llegar a percibir y conocer, descubrir e investigar este fenómeno a su alrededor, en su propio entorno (barrio, comuna, ciudad, etc.), y darse cuenta además de que participan de su recreación y promoción.

En segundo lugar, se pretende por esta vía contribuir a que las nuevas generaciones cultiven el respeto por la diversidad cultural que portan las alfareras, a la vez que despertar su admiración por la creatividad humana que reflejan las obras de estas artesanas.

En sus relatos; Elena Tito (THV 2015), alfarera del Norte Grande, de Santiago del Río Grande, ubicada en la comuna de San Pedro de Atacama, provincia del Loa, región de Antofagasta, cultora de la alfarería atacameña, Gabriela García, alfarera de la zona centro-sur, perteneciente a la Unión de Artesanos de Quinchamalí (THV 2014), ubicada en la comuna de Chillán, región del Biobío; y Dominga Neculmán (THV 2011), alfarera mapuche de la Comunidad Juan Mariqueo de Roble Huacho, ubicada en la comuna de Padre Las Casas, provincia de Cautín, región de la Araucanía; ellas comparten anécdotas y experiencias de vida y nos aportan algunos de sus conocimientos sobre la alfarería: describen las técnicas de su oficio y cómo lo aprendieron, comentan las relaciones que han desarrollado con la naturaleza que las rodea y con su territorio, a la vez que exponen y recrean en sus testimonios las culturas de las comunidades de las que forman parte.

El recurso de las narraciones de las alfareras supone un trabajo interdisciplinario de los docentes con sus estudiantes: en primera instancia es un trabajo con el lenguaje, que apela a la oralidad de los relatos e implica dimensionar su riqueza narrativa y simbólica, por lo que requiere que los profesores de Lenguaje y Comunicación puedan conducir a sus estudiantes en esta dirección. Su lectura exige la escucha atenta de los estudiantes, dado que en los relatos de las alfareras se cuidó respetar en gran medida la sintaxis original de sus testimonios.

Asimismo, las tradiciones y costumbres propias de su entorno relatadas por las artesanas, y toda la cultura y cosmovisión que estas reflejan, involucran el trabajo de los docentes de Historia, Geografía y Ciencias Sociales. Las técnicas que ellas describen para elaborar sus piezas es un tema propicio para que los profesores de Ciencias Naturales analicen los procesos científicos que hay detrás de estos procedimientos artesanales, y puede derivar en una forma práctica y novedosa de incorporación de conceptos (químicos, físicos o biológicos) que a veces resultan muy abstractos de explicar en clases. Adicionalmente, este cuaderno pedagógico propone que los estudiantes no solo se queden en la teoría, sino que puedan aplicar algunas de estas técnicas en la práctica, vale decir, “metan sus manos al barro” y sean capaces de, bajo la guía de los docentes de Artes Visuales, elaborar sus propias piezas de alfarería, dando rienda suelta a su creatividad personal.

Por último, otra línea de trabajo que ofrece este texto apunta a que los estudiantes lleguen a transformarse en verdaderos investigadores y conocedores del PCI que les rodea y del que forman parte. Para ello se encuentra, al final del libro, un ejemplo de la actividad denominada bitácora, que consiste en un cuaderno en el que pueden dibujar o pegar imágenes de observaciones, o escribir ideas, datos, avances y obstáculos del proceso de investigación que emprendan respecto de su PCI circundante.

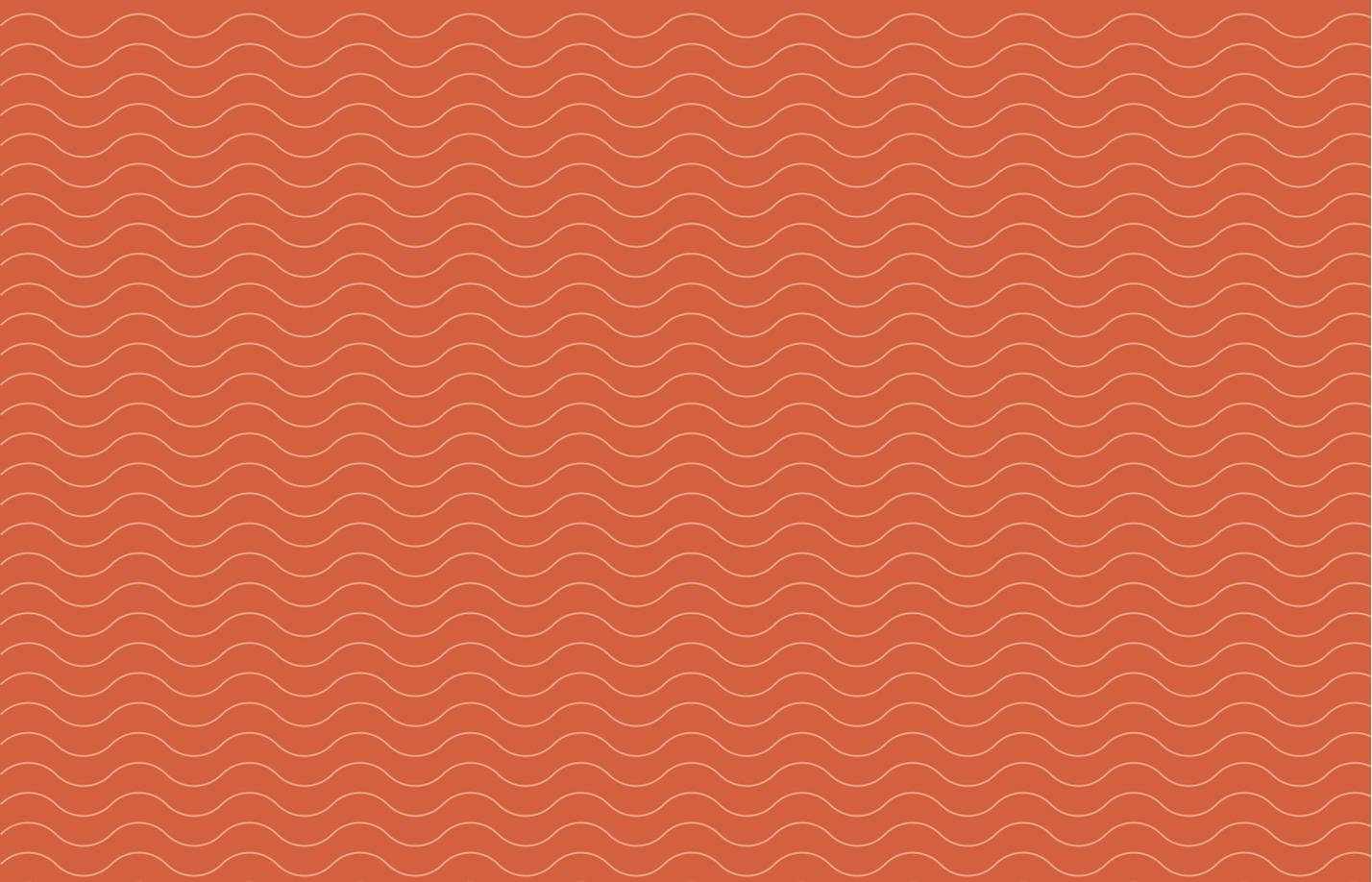
La labor de orientación de los docentes resultará clave aquí en relación a formularles preguntas y cuestionamientos, y brindarles un espacio de reflexión sobre el lugar en el que viven, las manifestaciones culturales que pueden apreciar en su entorno o arrojar luces sobre otras que desconozcan en su propia comunidad, dando pie y estímulo para que niños y niñas indaguen en la realidad cultural de sus propias comunidades y puedan llegar a reconocer y valorar las distintas formas en que se manifiesta el PCI (tradiciones y costumbres, fiestas y rituales, artes, cosmovisión, técnicas tradicionales, etc.).

En la actualidad, la globalización ha acentuado el fenómeno de aculturación o pérdida de la cultura propia, dejando en evidencia la destrucción de este patrimonio inmaterial. Este cuaderno pedagógico pretende ser un aporte en este sentido, al fundamentar su visión educativa en la inclusión, la cual no solo implica el reconocimiento de este patrimonio inmaterial –que no es otra cosa que una particular forma de ver, analizar y utilizar el mundo–, sino también su salvaguardia, evitando de este modo que desaparezca.

Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015



# **LAS DIMENSIONES DE LA ALFARERÍA**





Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015

**E**l objetivo del presente cuaderno pedagógico es proporcionar a los docentes del país un material didáctico que aborda la alfarería, para que mediante su aplicación puedan acercar a los niños y niñas de segundo ciclo básico (5.º a 8.º) a este arte y oficio, y a la vez introducirlos en el conocimiento del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) presente en Chile.

Para este fin, el texto contiene tres relatos de vida de alfareras de la zona norte, centro sur y sur de nuestro país. En estos, ellas narran sus experiencias, retratando las diversas costumbres y tradiciones de sus comunidades, y describen algunos procedimientos técnicos de su oficio.

Posterior a la lectura de los relatos, se proponen actividades y experiencias dirigidas a los estudiantes que invitan a conocer y comprender los diversos significados que sus protagonistas le otorgan al oficio de la alfarería.

El recorrido ofrecido por los testimonios de las alfareras brinda además la posibilidad de acercarse, desde una perspectiva íntima, al paisaje cultural, natural y social de algunas de las comunidades artesanas activas de Chile. Es así como las narraciones sobre el oficio de estas mujeres se encuentran entrelazadas con las distintas apreciaciones sobre el territorio, el paisaje y los recursos naturales, propios de la zona que habitan.

Los elementos de la naturaleza (tierra, agua, fuego y aire) esenciales para crear las piezas de alfarería, constituyen los ejes fundamentales en la construcción y preservación del patrimonio y del medio ambiente local. El arte desplegado en cada objeto elaborado por las alfareras es expresión de la cosmovisión de las comunidades de las distintas regiones de Chile.

## DIMENSIÓN PEDAGÓGICA

La propuesta de este cuaderno pedagógico se aboca al desarrollo de instancias y experiencias de mediación didáctica que permitan establecer nuevos vínculos con el conocimiento, las estrategias formativas y los procesos de evaluación, con la idea de elaborar nuevos recursos pedagógicos que entreguen a los docentes contenidos relevantes que aborden el tema de la diversidad cultural, desplegada y concentrada bajo el concepto de Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI), a la vez que herramientas concretas para aplicarlas y trabajarlas con los estudiantes en concordancia con el currículo nacional y en relación con distintas asignaturas, bajo un enfoque interdisciplinario.

De esta forma, la propuesta didáctica promueve un tipo de aprendizaje significativo e integral, el que permite a los estudiantes conocer y comprender el entorno cultural y social de las comunidades artesanas retratadas por las voces de sus exponentes, brindándoles la posibilidad de reconocer el valor de sus representaciones, su relación con la naturaleza y su historia.

Desde el ámbito curricular, se privilegian dos enfoques: por un lado, se proponen espacios interdisciplinarios para abordar los relatos de vida que nos presentan estas tres culturas, tomando algunos contenidos específicos del currículum vigente de las asignaturas de Lenguaje y Comunicación, Ciencias Naturales, Historia y Geografía y Artes Visuales. El segundo enfoque, sobre diversidad cultural, pretende promover el respeto y la valoración de las distintas identidades que conviven en nuestro territorio, sus formas de representación y el imaginario que estas poseen y transmiten.

## DIMENSIÓN PATRIMONIAL

Este cuaderno pedagógico adscribe a la visión planteada por la Unesco, que comprende el PCI como:

**“los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural” (Unesco, 2003, p. 3).**

En este sentido, no se reduce a un concepto fijo, puesto que su importancia radica en su vigencia y en la expresión de su significación y transmisión, en tanto que el patrimonio es constantemente recreado por las comunidades que le dan vida, en función de su entorno natural, social y cultural, y se convierte en parte fundamental de su identidad e historia.

Como se mencionó antes, este texto aborda particularmente la labor de la alfarería en tanto técnica que permite la creación de objetos de barro cocido, pero por sobre todo, como el desarrollo de un oficio que contiene un saber transmitido de generación en generación, anclado en las familias, comunidades y territorios ligados a sus cultores.

Este saber implica el conocimiento del entorno natural, la extracción de sus recursos, el dominio de la técnica, el uso de herramientas y la representación de signos y símbolos que son parte del imaginario de los creadores.

La relevancia de exponer y resaltar la experiencia y perspectiva de los propios cultores a través de sus relatos, en este caso de las tres alfareras, reside precisamente en que el conocimiento y adiestramiento que ellas poseen es un saber heredado. Es gracias a este relevo entre una generación y otra que la alfarería se mantiene como un oficio vivo, constituyéndose en parte importante del PCI del país.

En Chile, el desarrollo de la alfarería ha sido muy fructífero, tanto por la riqueza estética de las creaciones como por la cantidad y diversidad de los territorios donde se desarrolla. Trabajar con cultores repartidos en el norte, centro y sur de nuestro territorio, nos permite adentrarnos en el desarrollo de un mismo oficio en diferentes contextos, contribuyendo así a promover el respeto por la diversidad cultural, geográfica y social. Conjuntamente, se persigue valorar su aporte al enriquecimiento de la artesanía nacional y aprender a apreciar tanto el imaginario colectivo de cada comunidad como el desarrollo de la creatividad personal presente en sus obras.

## **FUNDAMENTACIÓN Y ESTRUCTURA DEL CUADERNO PEDAGÓGICO**

El núcleo de esta propuesta didáctica está constituido por los tres relatos de las alfareras, a partir de los cuales se configura el resto de las secciones. El objetivo en términos pedagógicos de estos testimonios, apunta a que mediante su lectura y posterior reflexión, guiados por sus respectivos docentes sobre la base de una serie de preguntas y actividades planteadas en torno a tres categorías temáticas, los estudiantes puedan imbuirse del PCI que se desprende en lo descrito por cada artesana, atendiendo a las particularidades de cada narración y descubriendo los elementos y procesos que configuran sus tradiciones y el oficio de la alfarería en particular.

El vínculo directo con el relato, inscrito en el registro oral que se procuró respetar en la transcripción de las narraciones, permite una apreciación cercana al testimonio, destacando la necesidad de valorar ciertas manifestaciones culturales intangibles relevantes para la continuidad de una identidad, memoria e historia de las comunidades de nuestro país.

Adicionalmente, se busca pasar de la teoría a la práctica, por lo que se propone a los estudiantes la elaboración de una pieza de alfarería, siguiendo los pasos que detalladamente se indican a partir de la forma como proceden las artesanas de Quinchamalí. Hacia el final, se contempla un trabajo de estudio de campo, en el que niños y niñas deben indagar en el patrimonio cultural de su entorno, específicamente de sus barrios, que deriva en la elaboración de una bitácora, a modo similar de un diario de vida.

Con el fin de que el cuaderno sea de utilidad, tanto en términos curriculares, culturales y patrimoniales, se describen a continuación las actividades que se proponen para trabajar con los estudiantes:

- i) **De la tierra a la mano y de la mano a la comunidad. ¿Qué es la alfarería?:** texto inicial que introduce y explica a los estudiantes aspectos generales de la alfarería. Funciona como complemento temático previo a los relatos.<sup>1</sup>
- ii) **Relatos de alfareras:** tres relatos testimoniales de mujeres alfareras de zonas distintas del país, en los cuales se narran sus historias de vida y su relación con el oficio de la alfarería. Estos relatos pueden ser abordados desde tres categorías posibles: entorno social y vida local, acción del ser humano en el entorno natural, patrimonio y alfarería.  
  
Estos ámbitos fueron pensados para ser trabajados interdisciplinariamente, desde las áreas curriculares señaladas anteriormente. Junto a cada relato, encontrará secuencias de preguntas relacionadas a estas tres categorías de trabajo. El objetivo de esta actividad es investigar ciertos rasgos que no aparecen especificados en los relatos de las mujeres alfareras, de manera que los niños y niñas puedan desarrollar un espíritu investigativo responsable y reflexivo sobre el PCI, las formas de convivencia entre las comunidades y el entorno natural y el medio ambiente.
- iii) **Manos a la greda:** descripción de los pasos para construir una pieza de alfarería en greda, a partir de las indicaciones de las artesanas de Quinchamalí.
- iv) **Elaboración de una bitácora:** investigación sobre manifestaciones culturales locales relacionadas con el lugar donde habitan los estudiantes, cuya finalidad es la creación de una bitácora personal. Para esto, resulta primordial supervisar que niños y niñas contesten adecuadamente las preguntas que se les plantean, ya que sirven para guiar el ejercicio de indagación que realicen en sus barrios y entorno.
- v) **Glosario general:** a modo de complemento, se incorpora al final del material un glosario general de términos, conceptos y definiciones, para manejar y abordar los contenidos y actividades propuestos a lo largo de esta publicación. Asimismo, en cada relato de las alfareras encontrará un glosario particular de cada lectura, para trabajarlo con sus estudiantes, a fin de facilitar y ampliar la comprensión de cada texto.

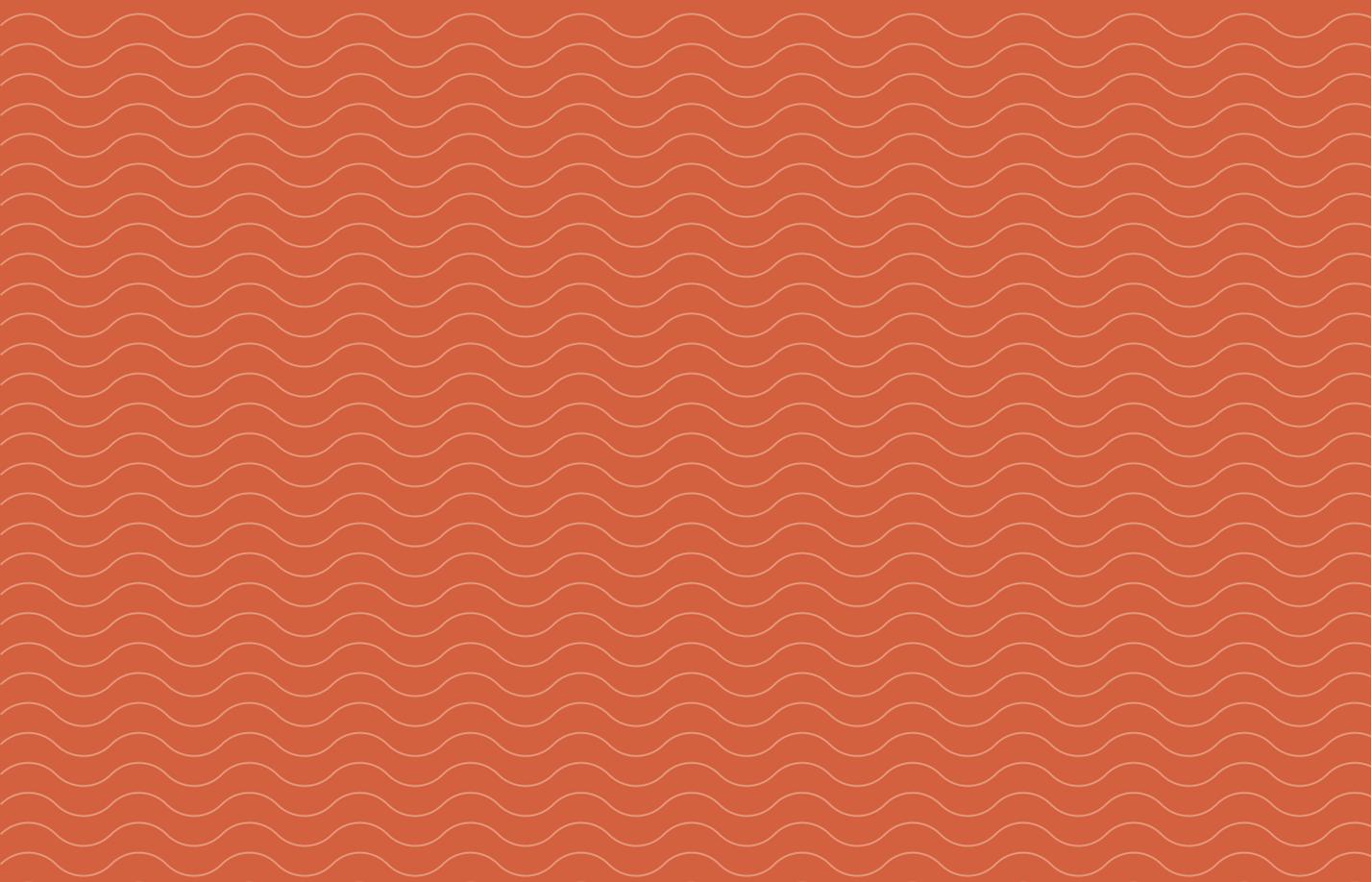
---

<sup>1</sup> Todos los textos relacionados con los puntos i) a v) están contenidos en un DVD que acompaña este cuaderno. Pueden descargarse del archivo correspondiente, de manera que los docentes puedan imprimir las copias necesarias para el trabajo con sus respectivos cursos.

Mónica Venegas, Unión de Artesanos de Quinchamalí  
Fotografía: Claudio Pérez, 2014



# ÁREAS CURRICULARES





Dominga Neculmán  
Fotografía: Sebastián Moreno, 2011

**E**n esta sección se presentan las distintas categorías conceptuales que conforman la organización curricular del cuaderno. Se describe la articulación e integración de los conocimientos y experiencias de aprendizaje que se busca trabajar con los estudiantes a partir de las actividades propuestas, ligadas a la disciplina de la alfarería, conforme a los criterios pedagógicos emanados del currículo nacional.

Destaca aquí el trabajo interdisciplinario que implica el tratamiento del tema de la alfarería y su correlación con las distintas asignaturas que se especifican: Lenguaje y Comunicación; Historia, Geografía y Ciencias Sociales; Ciencias Naturales; y Artes Visuales. Las dimensiones de trabajo fueron conceptualizadas sobre la base de la información contenida en los relatos de las alfareras y las actividades propuestas a desarrollar en la elaboración de la bitácora, en tanto que los niveles de aprendizaje se corresponden con las distintas habilidades que se busca trabajar en estas secciones, acorde a cada nivel y asignatura específicos.

## DIMENSIONES DE TRABAJO

### Entorno social y vida local

Esta categoría tiene por objetivo relevar información sobre cómo se desarrolla la vida de la artesana en su comunidad y su territorio. Busca reconocer identidades locales y/o regionales, destacar las formas de organización y modos de vida de estos grupos, e identificar la incidencia de diferentes procesos históricos presentes en el relato.

### Acción del ser humano en el entorno natural

Esta categoría tiene por objetivo relevar la información respecto a los recursos naturales presentes en los territorios que habitan las artesanas y de las actividades productivas que allí se realizan. Se prestará especial atención a las consecuencias positivas o negativas de la acción del ser humano en su medio natural.

### Patrimonio y alfarería

Esta categoría tiene por objetivo relevar el carácter patrimonial de la alfarería, en particular su dimensión inmaterial. Se considerarán las técnicas, los procesos productivos y de representación de la cosmovisión e imaginarios de las artesanas y sus comunidades, expresados en mitos, ritos y símbolos.

## NIVELES DE APRENDIZAJE

### Comprensión lectora

Es el proceso por el cual el lector interactúa con un texto y logra dar significado a las ideas relevantes de este. Dicha significación se logra cuando el lector relaciona los textos leídos con los conceptos que ya conoce.

### Indagación científica

“Las diversas formas en que los científicos estudian el mundo natural y proponen explicaciones basadas en la evidencia derivada de su trabajo. También se refiere a las actividades de los y las estudiantes donde desarrollan conocimientos y comprensión de ideas científicas, así como también una comprensión de cómo los científicos estudian el mundo natural” (Mineduc).

### Pensamiento reflexivo

“a) Un estado de duda, de vacilación, de perplejidad que origina el pensamiento; y, b) un acto de búsqueda, de caza, de investigación, para encontrar algún material que esclarezca esa duda, que disipe la perplejidad. La construcción de un proceso de reflexión conducente a la construcción del conocimiento, desde esta óptica, implica el desarrollo de una serie de fases, establecidas entre dos límites: 1) una etapa pre-reflexiva, en la que se plantea el problema que hay que resolver y de la que surge la pregunta que la reflexión ha de responder; y, 2) una situación final, en la que la duda se ha resuelto y «de la que se deriva la experiencia directa de dominio, satisfacción y goce»” (Dewey, 1989, p. 102).

### Creación artística

La creación artística es un proceso devenido de la indagación y la reflexión de una persona, que luego se materializa en la realidad tomando diversas formas, sean estas a través de las artes visuales, de la música, la escultura, las obras literarias, las obras teatrales, la cinematografía, la arquitectura, la danza, entre otras.

Los siguientes cuadros especifican los objetivos de aprendizaje (OA) para cada asignatura antes mencionada y cada curso del segundo ciclo básico, ligados a las categorías nivel de aprendizaje y dimensión de trabajo, conceptualizadas para integrar al currículo los contenidos que se desprenden de las actividades propuestas a lo largo del cuaderno:

## LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

	NIVEL DE APRENDIZAJE	UNIDAD	OBJETIVO	DIMENSIÓN DE TRABAJO
5° BÁSICO	Comprensión lectora	1	<p>Leer de manera fluida textos variados apropiados a su edad: pronunciando las palabras con precisión; respetando la prosodia indicada por todos los signos de puntuación; decodificando de manera automática la mayoría de las palabras del texto.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-17259.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-17259.html</a></p>	Entorno social y vida local
6° BÁSICO	Comprensión lectora	1	<p>Analizar aspectos relevantes de las narraciones leídas para profundizar su comprensión: identificando las acciones principales del relato y explicando cómo influyen en el desarrollo de la historia; explicando las actitudes y reacciones de los personajes de acuerdo con sus motivaciones y las situaciones que viven; describiendo el ambiente y las costumbres representadas en el texto y explicando su influencia en las acciones del relato; relacionando el relato, si es pertinente, con la época y el lugar en que se ambienta; interpretando el lenguaje figurado presente en el texto; expresando opiniones sobre las actitudes y acciones de los personajes y fundamentándolas con ejemplos del texto; llegando a conclusiones sustentadas en la información del texto; comparando textos de autores diferentes y justificando su preferencia por alguno.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-17299.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-17299.html</a></p>	Entorno social y vida local
7° BÁSICO	Comprensión lectora	3	<p>"Interpretar poemas, considerando: impresiones personales frente a la lectura; figuras literarias (comparación, personificación, aliteración, hipérbole y onomatopeyas); significado denotativo y connotativo de palabras y expresiones.</p>	Entorno social y vida local
8° BÁSICO	Comprensión lectora	1	<p>"Analizar e interpretar textos narrativos, considerando: tipo de narrador: dentro o fuera del relato, grado de conocimiento; personajes: formas de expresarse e intenciones; ambiente físico y psicológico; diferentes tiempos en el relato; conflicto; cultura, costumbres y prejuicios presentes en el texto.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-17402.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-17402.html</a>"</p>	Entorno social y vida local

# HISTORIA, GEOGRAFÍA Y CIENCIAS SOCIALES

	NIVEL DE APRENDIZAJE	UNIDAD	OBJETIVO	DIMENSIÓN DE TRABAJO
5° BÁSICO	Pensamiento reflexivo	1	<p>Analizar y dar ejemplos de diversas maneras en las que el trabajo de las personas, sus ideas y proyectos se potencian y valoran.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18199.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18199.html</a></p>	Entorno social y vida local

# CIENCIAS NATURALES

	NIVEL DE APRENDIZAJE	UNIDAD	OBJETIVO	DIMENSIÓN DE TRABAJO
5° BÁSICO	Indagación científica	1	<p>Investigar y explicar efectos positivos y negativos de la actividad humana en los océanos, lagos, ríos, glaciares, entre otros, proponiendo acciones de protección de las reservas hídricas en Chile y comunicando sus resultados.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18475.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18475.html</a></p>	Acción del ser humano en el entorno natural
6° BÁSICO	Pensamiento reflexivo	1	<p>Explicar las consecuencias de la erosión sobre la superficie de la Tierra, identificando los agentes que la provocan, como el viento, el agua y las actividades humanas.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18507.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18507.html</a></p>	Acción del ser humano en el entorno natural
	Indagación científica		<p>Investigar experimentalmente la formación del suelo, sus propiedades (como color, textura y capacidad de retención de agua) y la importancia de protegerlo de la contaminación, comunicando sus resultados.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18506.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18506.html</a></p>	
	Pensamiento reflexivo	4	<p>Diferenciar entre calor y temperatura, considerando que el calor es una forma de energía y la temperatura es una medida de lo caliente de un objeto.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18503.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18503.html</a></p>	
8° BÁSICO	Pensamiento reflexivo	3	<p>Identificar las rocas ígneas, metamórficas y sedimentarias, como también las principales etapas del ciclo de las rocas.</p> <p><a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-21029.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-21029.html</a></p>	Acción del ser humano en el entorno natural

# ARTES VISUALES

	NIVEL DE APRENDIZAJE	UNIDAD	OBJETIVO	DIMENSIÓN DE TRABAJO
5° BÁSICO	Creación artística	1	Realizar trabajos centrados en el uso de las formas y el color, utilizando medios de expresión como la pintura, escultura y fotografía. <a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-propertyvalue-52058.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-propertyvalue-52058.html</a>	Patrimonio y alfarería
	Pensamiento reflexivo/ Indagación científica	2 y 3	Reconocimiento de las principales áreas del diseño en la vida cotidiana. Investigación sobre el diseño de objetos en diversas épocas y culturas. Reconocimiento y registro de diseños que dan cuenta de nuestra identidad, en diferentes épocas, regiones y ámbitos socioculturales. <a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-20991.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-20991.html</a> Identifican algunas características fundamentales del diseño a través de la observación de objetos domésticos. <a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18995.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18995.html</a>	Patrimonio y alfarería
7° BÁSICO	Pensamiento reflexivo	1	Identifican áreas del diseño en festividades de diferentes épocas, regiones y ámbitos socioculturales. <a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18998.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18998.html</a> Aprecian elementos utilizados en la celebración de festividades tales como: trajes típicos, adornos, objetos, etc. <a href="http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18999.html">http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-article-18999.html</a>	

# OBJETIVOS FUNDAMENTALES TRANSVERSALES (OFT)<sup>2</sup>

## 1 Crecimiento y autoafirmación personal

[...] estimularlos a conformar y afirmar su identidad personal, el sentido de pertenecer y participar en grupos de diversa índole y su disposición al servicio a otros en la comunidad; favorecer el autoconocimiento, el desarrollo de la propia afectividad y el equilibrio emocional; profundizar en el sentido y valor del amor y de la amistad; desarrollar y reforzar la habilidad de formular proyectos de vida familiares, sociales, laborales, educacionales, que les ayuden a valerse por sí mismos y a estimular su interés por una educación permanente (Decreto 220a, 1998).

- Estimular el conocimiento de sí mismo, de las potencialidades y limitaciones de cada uno.
- Estimular la autoestima, confianza en sí mismo y sentido positivo ante la vida.
- Estimular el interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento.

## 2 Desarrollo del pensamiento

[...] desarrollen y profundicen las habilidades relacionadas con la clarificación, evaluación y generación de ideas; que progresen en su habilidad de experimentar y aprender a aprender; que desarrollen las habilidades de predecir, estimar y ponderar los resultados de las propias acciones en la solución de problemas, y que ejerciten y aprecien disposiciones de concentración, perseverancia y rigurosidad en su trabajo (Decreto 220b, 1998).

- Desarrollar y profundizar las habilidades de investigación relacionadas con identificar, procesar y sintetizar información de una diversidad de fuentes; organizar información relevante acerca de un tópico o problema; revisar planteamientos a la luz de nuevas evidencias y perspectivas; suspender los juicios en ausencia de información suficiente.
- Desarrollar y profundizar las habilidades comunicativas vinculadas con exponer ideas, opiniones, convicciones, sentimientos y experiencias de manera coherente y fundamentada, haciendo uso de diversas y variadas formas de expresión.
- Desarrollar y profundizar las habilidades de análisis, interpretación y síntesis de información y conocimiento, conducentes a que los estudiantes sean capaces de establecer relaciones entre los distintos sectores de aprendizaje; de comparar similitudes y diferencias; de entender el carácter sistémico de procesos y fenómenos; de diseñar, planificar y realizar proyectos; de pensar, monitorear y evaluar el propio aprendizaje; de manejar la incertidumbre y adaptarse a los cambios en el conocimiento.

---

<sup>2</sup> Disponibles en: [http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/articles-30013\\_recurso\\_13.pdf](http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/articles-30013_recurso_13.pdf).



Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015

### 3 Formación ética

[...] desarrollen y afiancen la voluntad para autorregular su conducta y autonomía en función de una conciencia éticamente formada en el sentido de su trascendencia, su vocación por la verdad, la justicia, la belleza, el bien común, el espíritu de servicio y el respeto por el otro (Decreto 220c, 1998).

- Conocer, comprender y actuar en concordancia con el principio ético que reconoce que todos los “seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros” (Declaración Universal de Derechos Humanos, Artículo 1º). En consecuencia, conocer, respetar y defender la igualdad de derechos esenciales de todas las personas, sin distinción de sexo, edad, condición física, etnia, religión o situación económica.
- Valorar el carácter único de cada persona y, por lo tanto, la diversidad de modos de ser.
- Respetar y valorar las ideas y creencias distintas de las propias, en los espacios escolares, familiares y comunitarios, con sus profesores, familia y pares, reconociendo el diálogo como fuente permanente de humanización, de superación de diferencias y de acercamiento a la verdad.

## 4 La persona y su entorno

[...] mejoramiento de la interacción personal, familiar, laboral, social y cívica, contextos en los que deben regir valores de respeto mutuo, ciudadanía activa, identidad nacional y convivencia democrática. (Decreto 220d, 1998)

- Reconocer la importancia del trabajo –manual e intelectual– como forma de desarrollo personal, familiar, social y de contribución al bien común. Valorar la dignidad esencial de todo trabajo, y el valor de la persona que lo realiza. Valorar sus procesos y resultados con criterios de satisfacción personal y sentido de vida, calidad, productividad, innovación, responsabilidad social e impacto sobre el medio ambiente; de manejar la incertidumbre y adaptarse a los cambios en el conocimiento.
- Comprender y valorar la perseverancia, el rigor y el cumplimiento, por un lado, y la flexibilidad, la originalidad, la aceptación de consejos y críticas y el asumir riesgos, por el otro, como aspectos fundamentales en el desarrollo y la consumación exitosa de tareas y trabajos.
- Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.
- Conocer y valorar los actores, la historia, las tradiciones, los símbolos, el patrimonio territorial y cultural de la nación, en el contexto de un mundo crecientemente globalizado e interdependiente, comprendiendo la tensión y la complementariedad que existe entre ambos planos.

## 5 Tecnologías de información y comunicación

[...] ampliar las posibilidades de los estudiantes de tener acceso a la información, de participación en redes y de uso de software con fines específicos. (Decreto 220e, 1998).

- Buscar y acceder a información de diversas fuentes virtuales, incluyendo el acceso a la información de las organizaciones públicas.
- Evaluar la pertinencia y calidad de información de diversas fuentes virtuales.

Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015



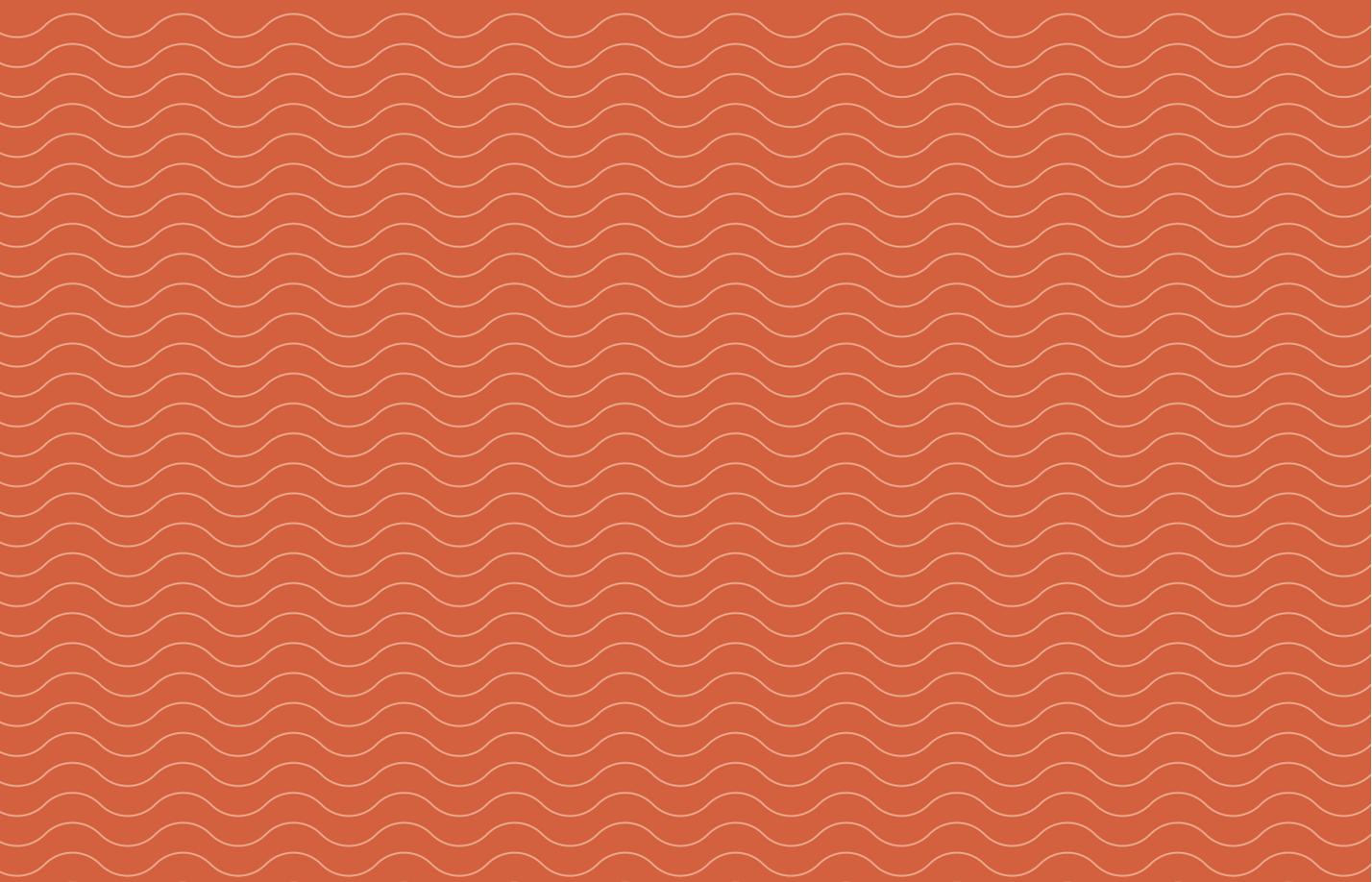
# ACTIVIDADES

A continuación encontrará cuatro actividades asociadas a niveles de aprendizaje, así como también sugerencias de articulación curricular con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales; Ciencias Naturales; Lenguaje y Comunicación; y Artes Visuales, tal como se mencionó anteriormente.

<b>ACTIVIDADES DEL CUADERNO PEDAGÓGICO</b>	<b>NIVEL DE APRENDIZAJE</b>
Lectura de texto: “De la tierra a la mano y de la mano a la comunidad. ¿Qué es la alfarería?”.	Comprensión lectora y Pensamiento reflexivo (Historia, Geografía y Ciencias Sociales; Lenguaje y Comunicación; Ciencias Naturales).
Lectura de relatos: “No cambio mi desierto, mi pueblo”, “En menguante” y “Cantaritos en los oídos”, y reflexión grupal a partir de una serie de preguntas específicas para cada relato, relacionadas con las tres dimensiones de trabajo antes mencionadas.	Comprensión lectora y Pensamiento reflexivo (Lenguaje y Comunicación; Historia, Geografía y Ciencias Sociales; Ciencias Naturales).
Construcción de una pieza: “Manos a la greda”.	Creación artística (Artes Visuales, Ciencias Naturales).
Investigación cultural local: “Elaboración de una bitácora”.	Indagación científica (Lenguaje y Comunicación; Historia, Geografía y Ciencias Sociales; Ciencias Naturales).

# Actividad 1

**DE LA TIERRA A LA MANO Y  
DE LA MANO A LA COMUNIDAD.  
¿QUÉ ES LA ALFARERÍA?**



¿Te imaginas tu vida si no se hubiese inventado una forma de almacenar, transportar o hervir el agua? La alfarería significó una verdadera revolución tecnológica en la historia de la humanidad, ya que permitió la creación de los primeros objetos contenedores que resisten la exposición al fuego. Esto hizo posible pasar de lo crudo a lo cocido, cambiando nuestra forma de cocinar y de alimentarnos para siempre.

**La alfarería es la técnica utilizada para fabricar objetos de greda cocida. Tradicionalmente, las alfareras y alfareros recolectan la greda, la arcilla y la arena de montañas, cerros y ríos, para luego mezclarlas con agua. Al igual que al hacer el pan, realizan una masa que moldean para dar forma a todo tipo de objetos que serán cocidos al fuego, hasta convertirse en piezas duras de greda que tendrán usos distintos. Es muy común en nuestro país que alguna figura de greda adorne las casas, que se haya disfrutado de un pastel de choclo en un plato de greda, o que se encuentren algunos de estos objetos en museos.**

Las piezas realizadas por las alfareras y alfareros pueden destinarse a cubrir necesidades domésticas, como las jarras y virques, que permiten recoger, almacenar y servir agua; los chuicos u ollas utilizados para preparar comidas y bebidas; o como los platos, chanchos para el pebre o vasos que sirven de recipientes para distintas preparaciones. A los objetos de alfarería que cumplen estas funciones se les llama utilitarios.

## ARTESANÍA DE QUINCHAMALÍ

Hay otros objetos que no están destinados a ser utilizados domésticamente, sino a ser contemplados y admirados, que aportan belleza a un lugar. Estos son conocidos como decorativos. Figuras de huasos a caballo de Quinchamalí o conjuntos de mujeres mateando de Talagante son parte de los hermosos trabajos en alfarería que muestran la vida cotidiana de las comunidades a las que pertenecen.

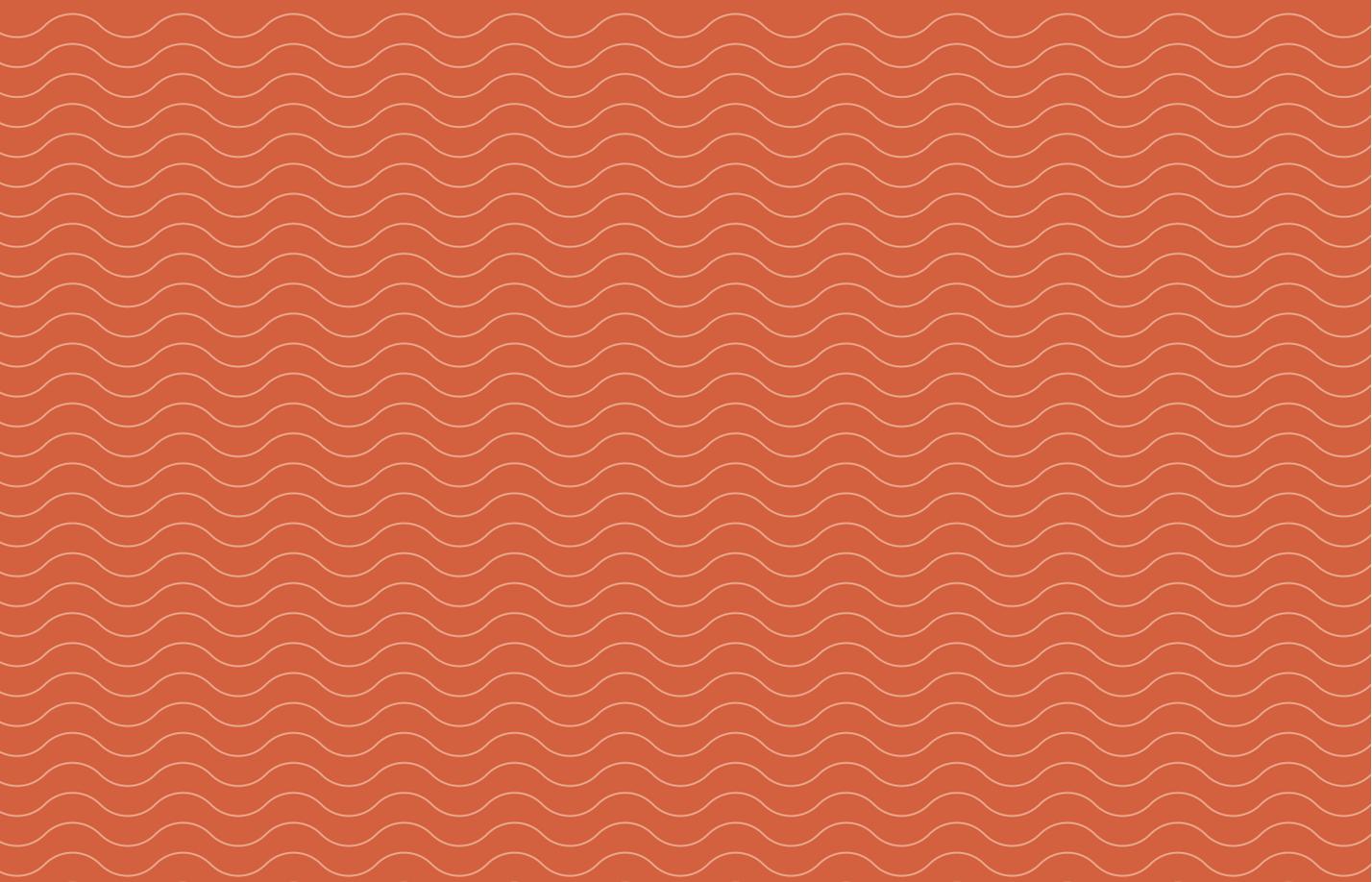
Adicionalmente, los objetos utilitarios y decorativos pueden cumplir funciones rituales. *Metawes* para llevar el *muday* en los *nguillatunes* de las comunidades mapuche, o las jarras que guardan la aloja utilizada para challar y agradecer a la Pachamama en carnavales en las comunidades andinas, son algunos de los objetos que son parte de los ritos, actos de agradecimiento y de fe que contribuyen a mantener vivo el patrimonio e identidad de los pueblos.

Las alfareras son las cultoras del oficio de la alfarería. Ellas aprendieron su oficio en sus familias o comunidades, al heredar un saber transmitido de generación en generación. Se formaron en el conocimiento de su entorno natural y de la extracción de sus recursos, en el dominio de la técnica y el uso de las herramientas. Además, aprendieron las formas y símbolos que son propios de su entorno natural y social. También procuran transmitir estos conocimientos a otros miembros de su familia, su comunidad o a otras personas que estén fuera de ella, para que su patrimonio no desaparezca.

Como ya te habrás dado cuenta, del trabajo de la alfarería resultan vasijas, jarras y figuras, objetos concretos que podemos observar, palpar y manipular. Muchos de estos son importantes testimonios de la vida y las costumbres de comunidades y pueblos, y forman parte del patrimonio cultural material de nuestro país. Pero hay un aspecto de la alfarería que no se observa a simple vista y que tampoco es posible tocar. Nos referimos a la técnica misma, a ese saber que ha sido heredado de una generación a otra y que podemos apreciar en cada una de estas creaciones. Ese saber es intangible y es parte de nuestro Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI). Gracias a los cultores y cultoras, la alfarería es un oficio que se mantiene vivo y parte importante del PCI de nuestro país.

## **Actividad 2**

# **RELATOS DE ALFARERAS**





Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015

# NO CAMBIO MI DESIERTO, MI PUEBLO

**Elena Tito (1960)**

Alfarera

Santiago del Río Grande, comuna de San Pedro de Atacama,  
provincia del Loa, Región de Antofagasta

Me llamo Elena Tito y soy alfarera. Mi abuela era alfarera y dicen que mi mamá también lo era, pero se murió cuando yo tenía seis años. Aprendí de la abuela y de una tía también. Imagínese ir más atrás de mi abuela... Eran todos alfareros, porque vivían de eso.

Yo me fui a los doce años a Calama.<sup>1</sup> Un día me dije: «No voy a volver más a Río Grande»,<sup>2</sup> pero después volví. Nunca uno debe decir «no volveré» al lugar donde nació, porque ahí están sus raíces. Ahí está tu casa, ahí está tu cocina, tu pieza y donde uno sembraba. Irme me sirvió también, es otra vida. Ahí aprendí a hacer mis cosas, me sirvió para ver lo que es la ciudad, para comparar con cómo es aquí.

Vivíamos de la agricultura. Sembrábamos aquí las habas, el trigo. De ahí sacábamos el pan, la harina tostada, el mote, el **fangollo**, todas esas cosas. Teníamos conejos, cabras, ovejas. No mucho, porque era un corral chico. Había que preparar el trigo para la harina, ir a buscar el pasto y hacerles comida a los animales. Mi misma mamá, mi abuela, ella hacía todo. Tostaba la harina, y todo era trabajo. Ella decía: «Hay que comer pan, así es que hay que trabajar». Tempranito nos mandaba a hacer todas esas cosas: a hacer nuestro huertecito, partir la tierra, pedirle a la misma Tierra que nos diera la fuerza y nos regalara el fruto para comer.

Con mi hermana siempre ayudábamos a la abuela a traer el agua del río en baldecitos de lata, a sembrar con una palita chiquitita. Ella iba arando y nosotras íbamos atrás con la palita. Después ella rallaba y sembrábamos maíz para comer choclo. Había lavanda también. No me arrepiento de haberme quedado con la abuela. Fue el orgullo más grande, porque de ella aprendí todo. Ella nos crió y no nos abandonó. Yo doy gracias por todo eso.

Antes, las personas se dedicaban mucho más a la agricultura, ahora no tanto. Antiguamente, la gente vivía solo de la agricultura. Todos tenían su ganado, sus tejidos. Hoy se ve ganado, pero poco. Algunos nomás tienen, no todos. El que iba a Calama tenía que ir en burro: una semana de viaje. Ahí compraba aceite para vender, un kilito de harina o de azúcar. Era como un tesoro, todo medido, porque de esas cosas no había aquí en ese tiempo. Para cambiar las cosas del trabajo de la agricultura partían cargados a San Pedro de Atacama,<sup>3</sup> que estaba más cerca, para hacer los trueques. Pero ese era el que viajaba, porque no todos viajaban.



No cambio mi desierto y no cambio mi pueblo, que parece que no estuviera aquí, entre medio de tanto desierto. Bueno, y lo más importante es el río: solo él suena. El río cubre la comunidad de Río Grande y la de San Pedro de Atacama. Ambas son las dueñas del río. Están inscritas las aguas, para que “no se lo lleven”. Porque se lo querían llevar para las mineras, siempre han querido llevárselo. Pero no, gracias a la **Pachamama** y a **San Santiago**, que siempre les pedimos que no se lo lleven. Ahí está, sonando, y en la noche corren las piedras. Lo único que se escucha es el agua y el viento y los pájaros, nada más.

---

<sup>1</sup> Capital de la provincia del Loa, Región de Antofagasta. Se la conoce como la “capital minera de Chile”. Aloja importantes yacimientos cupríferos, como Chuquicamata, mina de cobre y oro a rajo abierto, considerada la más grande del mundo en su tipo.

<sup>2</sup> Pueblo ubicado en la comuna de San Pedro de Atacama, provincia del Loa, en la Región de Antofagasta. Sus principales actividades económicas son el cultivo de maíz, habas, cebollas y ajos, entre otros. Existe el pastoreo y la cría de ganado de ovejas y llamas. También se realizan tejidos en lana. La alfarería es un oficio tradicional de la zona. En épocas prehispánicas fue estratégicamente ubicado como “tambo” (del quechua *tanpu*, albergue y centro de acopio) de los antiguos pasos de caravanas de llamas entre Chiu Chiu y San Pedro de Atacama. Así lo demuestran los diferentes petroglifos que se encuentran allí.

<sup>3</sup> Pueblo ubicado en la comuna del mismo nombre, en la provincia del Loa, Región de Antofagasta. Es considerado la capital arqueológica de Chile. Hace unos 11 mil años, se asentaron allí los atacameños, pueblo indígena fundador de la llamada “cultura San Pedro”, quienes se dedicaron principalmente a la agricultura y la ganadería. Desarrollaron la alfarería, la cestería y el arte textil. En la actualidad, la principal actividad económica del pueblo es el turismo.



Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015

Para mí todo el paisaje es lindo.

Este es un pueblo de tradiciones, de costumbres, tenemos muchas ceremonias. El 15 de febrero se celebra el **carnaval**, y unos meses después la **Cruz de Mayo**. Luego viene la fiesta de los **sikuri**. Ahí bailan los adultos y los chicos, bailan todos. Las abuelas cuando venían con sus nietos, tenían que bailar con ellos, así los más jóvenes iban aprendiendo sus costumbres. Era un sueño eso, esas alegrías de niña. En junio está la fiesta de San Antonio, que es para los que tienen llamas. Se celebra porque es el patrón de las llamas. Después viene San Juan, que dicen que es el santo del cordero. Todo eso se celebra.

El 25 de julio es San Santiago, la fiesta de aniversario de mi pueblo. Hace hartito frío para esa fecha, pero igual viene toda la gente. La fiesta dura tres días. El primer día, al alba, se toma chocolate, y van llegando todos los que vienen a venerar al santito. En la tarde se llevan todas las ofrendas, las velas y los regalos que queremos hacerle al santo. Ahí vamos todos en procesión, con flores y velas a dejarlas a la iglesia. Sea quien sea, lleva su velita. Al otro día se celebra la misa y se hace una procesión por la calle larga, y después viene la boda y el almuerzo.

En todas las fiestas ceremoniales y fiestas de los santos se hacen las bodas, que consisten en poner palomitas de maíz **curagua**. Antes aquí había **pisinhallo**, un maíz más tradicional, que era el original, pero ese en ciertos lugarcitos nomás se da. Es bien finito, como el trigo. Hay que dejarlo dos días remojando para tostarlo, cuesta mucho. Entonces, encontramos el curagua. También se prepara **patasca**, ya sea con llamo o con los mismos animales que uno cría: cordero, cabra, todo eso. Esa comida la ofrece una familia al resto. Uno dice: «Hoy me ha ido bien. Todo va bien, mejor». Así uno les hace un homenaje a los santos y, a la vez, uno comparte su alegría con todas las visitas, no importa quiénes sean. Ahí comen pobres y ricos, amigos y enemigos. Todos “parejito”, todos por igual. De esa forma se comparte, entran todos y hay para todos.

Al otro día, se hace la **cacharpaya**, que es la despedida del carnaval. Se despide a los músicos, que van diciendo: «Que ya nos vamos», visitando casa por casa. El dueño de casa les hace “un cariño” y se pasa a la siguiente. Vamos todos, igual que en el carnaval. Se cantan **coplas** en contrapunto: le canta el hombre a la mujer, la mujer al hombre y así se dicen cosas lindas, como que se van enamorando. No sé si han escuchado que aquí se florea el ganado: se florea a la oveja, después a un chivo. Es parte de lo que se llama el **floramiento**.

En cada ceremonia se usan cosas de greda. Está el jarrito para tirar la tierra, las jarras en las que se lleva la **aloja**, que es la chicha de algarrobo. Para todo se usan jarros de barro. Entonces, cuando estamos haciendo la ceremonia, digo: «Todo debe ser de barro, así como era antes». Muchas tradiciones aún perduran. Están los músicos, los bailes, todo está vigente, todavía está vivo. Como que quiso desaparecer, debido a que la gente más antigua se fue. Fuimos quedando pocos, pero nosotros vinimos a hacer el carnaval, a tratar de que se recupere. Y yo trato de hacer lo máximo como se hacía antes. Es por eso que muchos me aprecian y quieren saber más, me preguntan, siento que me respetan mucho.



Yo abrí los ojos ayudando a la abuela. Cuando me di cuenta, ya estaba trabajando con ella, ya estaba ayudando. Como seis años tendría cuando tenía que trabajar la cerámica, y ya a los nueve sabíamos el proceso completo con mi hermana. Teníamos que ir a buscar la greda al cerro. Partíamos en burro y con sacos, y a veces hasta dos días nos demorábamos. Íbamos a alojar y al otro día volvíamos. Alojábamos así nomás, a campo libre, nada que casa ni carpa. Ahí dormíamos mirando las estrellas, y en la noche nos preguntábamos: «¿Por qué las estrellas corren?», y la abuela nos iba respondiendo. Y cuando le decíamos que queríamos hacer algo, nos daba un poquitito de greda, porque nos decía que eso valía mucho, que al burro le costaba mucho ir a buscarla y a nosotras más, así es que era muy cara. Desde entonces yo empecé a valorarla, y si hacía algo, tenía que hacerlo bien y sentir amor por eso. Eso siempre me recomendó mi abuela: amor, mucho amor. Y es verdad, hay que enamorar a la tierra y entregarse.

La greda ¡es que es tan sabia!, que ella me quiere manejar a mí. Nos manejamos las dos. Somos amigas. Hay que enamorarla para que se entregue. Hay que entregarse para que el otro se entregue. Es tan íntimo. Y respeto, hay que respetarla mucho. A veces se me quiebra, igual la guardo, porque es una mano que pasó. Imagínese todo lo que hizo esa mano.

Yo uso dos materias primas para trabajar: la greda y la arena, que es de acá. No es una arena del río. No es cualquier arena tampoco, es especial, es muy fina y tiene oropel. Su **veta** viene del volcán. Greda hay de distintos tipos: roja, verde, otra más plomita, son diferentes. Recién al cocer se nota el color que va a quedar. Y bueno, a veces existe la ambición y se terminan las vetas de greda. De tanto sacarles, se agotan, se acaba el hilo. Es igual que con las minas.

Para sacar la greda, llevamos la **barreta**, que le llaman, una pala y baldes. Adonde yo voy, llegamos con mi marido en su camioneta hasta un punto nomás y de ahí tenemos que caminar mucho. Hay que sacar la greda cargándola a la espalda y después lavarla. Eso cuesta, porque si tú llenas un balde, la mitad te va a salir buena y el resto tienes que botarlo. Se encuentra gredas muy buenas y otras con mucha piedra, tierra, arena.

Esto lo hago en Calama. Me la llevo de Río Grande y la preparo allá. La guardo tapada a la sombra. Ahora como hay baldes plásticos, queda tapada ahí con nylon. Eso sí que hay que rociarla con agüita para que no esté muy dura, ir revisándola, porque a veces se pone dura igual.



Elena Tito  
Fotografía: Javier Godoy, 2015

Para trabajar la greda, hay que tomar esta, la arena y amasar con agua, y ¡vamos trabajando! Se hace una bolita para ir construyendo la pieza y después se va agregando el lulito. Se debe ir moldeando, y después dejar que se oreo para luego agregar el lulo. No es llegar y largarse. Una vez terminada la pieza, la dejo que se seque a la sombra. Después habrá que pulirla con piedrita y más tarde cocerla, para que quede ya la pieza petrificada. Entonces estará hecha, sólida, será una piedra.

Yo sé cocer de dos formas. Ancestralmente, como la hacía mi abuela, se hace con **guano**. Cuando van las ovejas al corral, quedan como planchas de estiércol que uno va sacando. Este tiene que estar bien seco. Se tapan los jarros con eso. Y luego se cuecen con guano, un poquito de leña y **chamiza** para hacer fueguito, para que agarre, nada más. La otra forma es con **horno cerámico**. Ahora, gracias a los proyectos que he realizado, tengo el privilegio de tener uno, y por el hecho de estar en la ciudad, cuento con energía. No es más rápido, pero es más seguro, porque como no le da el aire y está todo cerradito, muy pocas piezas se quiebran o se trizan. El proceso dura como tres o cuatro horas dentro del horno, pero después hay que dejarlo que se enfríe. Si quemamos un día en la mañana, ya no puedo abrirlo hasta el otro día en la tarde.

Para modelar las piezas, trabajo con una paletita de hueso, que es de cadera de llama. Uso tiestos del mismo material que se han quebrado y con palitas de madera que tengo. Yo, tiesto que encuentro, lo transformo en herramienta. Lo que uno va viendo, estos ojos, están en eso nomás. O vamos caminando y veo que me sirve un barro, me llevo y lo pruebo. También he innovado, y ahora esmalto el interior de muchas de mis piezas.

Las piezas tradicionales que se ocupaban, los cántaros, los **virques**, son todas utilitarias. Yo también hago puro utilitario, algo que sirva, siquiera para poner sal, o cualquier cosa que uno pueda darle uso. A veces hago cosas bien lindas, pero de manera inconsciente, sin darme cuenta de que eso la abuela también lo hacía. O ella está en mis manos

y lo está haciendo. Así lo veo: como que de repente ella está en mis manos y lo está haciendo. A mí me daría pena saber que no haya otras manos más que puedan seguir haciendo esto. Ojalá mi nieto aprenda, porque mis hijos todos saben, pero ninguno hace.

La verdad de las cosas es que para mí, la tierra es como un espíritu. Cuando uno hace estas piezas ceremoniales, uno tiene que conectarse. Cuando empiezo a hacer, me olvido de todo. Pienso en lo que van a ser esas cosas, cómo las van a usar. Es como que yo viera eso, y ahí me entra un amor así tan profundo que ni yo me lo explico. Y salen, yo doy gracias y salen.



[Ver galería fotográfica Elena Tito](#)



[Ver video Elena Tito](#)



## Glosario

**Aloja:** bebida tradicional del pueblo licanantai, que consiste en chicha de algarrobo.

**Barreta:** palanca de fierro que sirve para perforar la tierra y hacer palanca con ella.

**Cacharpaya:** voz quechua que significa acto y efecto de despedir o despedirse. Es la despedida de las fiestas y del carnaval. También es una danza colectiva en la que los participantes hacen hileras y avanzan en trote, haciendo figuras circulares y en forma de caracol.

**Carnaval:** Festividad popular no confesional de origen milenario, con posible antecedente sumerio, donde se subvierte el ordenamiento social mediante el uso de máscaras y representación de personajes mundanos y en el que se vive un ambiente de inusual permisividad. El carnaval se extendió por diversas culturas y sociedad europeas pre y post-romanas, siendo muy celebrado en las sociedades medievales, donde se transformó en una fiesta de fines del invierno, con una duración de tres o cuatro días, cuya finalización coincidía con el inicio de la Cuaresma, el día Miércoles de Ceniza. Llegó a América con los españoles y portugueses y se asimiló, en algunos casos, a sistemas rituales preexistentes, como en el caso de los pueblos andinos, donde la fecha del carnaval vino a coincidir con el periodo de las fiestas del agua y la lluvia, propias del ciclo de la fertilidad de la tierra que, por influencias del monzón amazónico, se celebra en febrero correspondientes al fin de la estación lluviosa. En Chile se celebra en las regiones nortinas, teniendo cuatro días de duración. Es una expresión de fe en honor a la Pachamama, relacionada con la fertilidad de las tierras y del ganado y con la prosperidad de la comunidad. Involucra el homenaje al maíz –planta sagrada en las culturas andinas– y el agua, fuente de vida.

**Chamiza:** leña menuda para prender el fuego.

**Copla:** forma poética de cuatro versos octosílabos con rima consonante en versos pares, de extendido uso en el cancionero popular hispanoamericano.

*Te presté una camisa*

*Bien limpia y almidonada*

*Y tú me la devolviste*

*Toda mugrienta y manchada*

**Cruz de Mayo:** fiesta religiosa que se celebra desde la primera a la novena región del país, en el mes de mayo. Las comunidades conmemoran la pasión y redención de Cristo con procesiones, bailes, cantos y comida.

**Curagua:** uno de los tipos de maíz que es posible encontrar en Chile. Se utiliza para hacer “cabritas”, debido a que al estar seco revienta con gran facilidad.

**Fangollo o frangollo:** maíz pelado y molido gruesamente. Se utiliza en muchas preparaciones culinarias, como sopas y guisos.

**Floramiento:** costumbre de carácter ritual, ancestral, aún practicada por comunidades

quechuas y aymaras, mediante la cual se agradece a la Tierra por alimentar al ganado, que es a su vez el alimento de estas comunidades. Consiste en adornar las orejas de los animales (generalmente llamas, alpacas, guanacos, vicuñas, corderos, chivos) con flores hechas de lanas con los siete colores del arcoíris (floreos). Para esto, se atraviesan las orejas de aquellos con la ayuda de una aguja, hilada con las “flores”, lo que hace que caigan gotas de sangre de los animales a la tierra. Esto es el pago, ofrenda de los animales a la Tierra en señal de agradecimiento por alimentarlos. En los floreos, se realiza un casamiento ritual entre la hembra y el macho más viejo del ganado, y se ofrecen hojas de coca e inciensos (*wake*), pidiendo porque esa pareja tenga muchas crías.<sup>4</sup>

**Guano** (del quechua *wánu*: abono): estiércol de los animales que se utiliza como abono para las tierras en la agricultura. En el caso de la alfarería, se utiliza como combustible en el proceso de quemado de las piezas de Quinchamalí.

**Horno cerámico:** existen distintos tipos de hornos que se utilizan en las quemas de los objetos de greda. En la alfarería tradicional la quema se realiza en “pira”. En este proceso, se comienza a cocer colocando las piezas sobre las brasas, girándolas periódicamente para obtener una temperatura pareja. Una vez calentadas, se cubren de maderas, leños gruesos y delgados, construyendo sobre ellas una pila, que se consumirá más o menos en dos horas. Este tipo de quema de llama directa es la que permite una de las principales características de la alfarería campesina: loza roja, lograda por el “colo”, con manchas negruzcas, azarosas e irregulares, que quedan por efecto de las llamas y el humo. Con este sistema de quema la temperatura alcanzada generalmente no sobrepasa los 750° C.

Algunos centros cerámicos tradicionales han introducido el horno cerámico de ladrillo, un horno eléctrico de tipo industrial o semi-industrial que en sus muros internos tiene ladrillos aislantes, lo que permite llegar a temperaturas por sobre los 1000°C. Se utiliza en procesos de quema de piezas, es decir de cocción de arcilla, vitro-fusión o esmaltes sobre metal, entre otros.

**Pachamama** (del quechua y aymara: *pacha*: Tierra, mundo, universo, y *mama*: madre): deidad de la cosmovisión aymara y quechua, comúnmente conocida como Madre Tierra, a la que se le rinde culto en el Altiplano. Está relacionada con la fertilidad, la prosperidad del ganado y la siembra y con la protección. Las comunidades la celebran en carnavales o floreos y le rinden tributos o pagos con libaciones, como la challa.

**Patasca:** plato tradicional del altiplano a base de maíz blanco (copia). Puede prepararse como caldo o como guiso. Se cuece el maíz aparte y en otra olla se prepara el aliño, que consiste en papas picadas, carne (de vacuno, guatas o patas), cebolla y ajos. Luego se mezclan ambas preparaciones.<sup>5</sup>

**Pisingallo o pisankalla:** uno de los tipos de maíz cuyo crecimiento está adaptado a las regiones altiplánicas. Es posible encontrarlo en Chile, Argentina, Perú y Ecuador.

**San Santiago:** santo patrono del pueblo de Río Grande. La comunidad le rinde culto religioso y lo celebra el 25 de julio, fecha que es considerada el aniversario del pueblo. En esta festividad destaca el baile de los cuartos, en el que más de veinte parejas danzan con la mitad de un cordero o llamo. El baile dura toda la procesión y se realiza durante los tres días que dura la festividad.

---

4 Durante los floreos se toca la bandola aymara, un instrumento de 16 cuerdas que Nemesio Moscoso, *luriri* (lutier) aymara, reconocido como Tesoro Humano Vivo 2014, confecciona y repara. En el siguiente link encontrará un breve video sobre su oficio: <https://www.youtube.com/watch?v=WULbidHKL9w>

5 Para mayor detalle de este plato, consulte el link: <http://pci.tradicionesdeatacama.cl/naturaleza/comida>.

**Sikuri o sicuri:** conjuntos de sopladores de sicus, nombre aymara de los instrumentos aerófonos conocidos como zampoñas. Participan en fiestas y celebraciones de santos patronos, fiestas familiares y carnavales. Interpretan huaynos o trotes entre otras melodías.

**Trueque:** intercambio directo de bienes materiales o servicios entre dos personas sin que medie el dinero. Esta práctica se realiza desde la aparición de la agricultura y la ganadería, y data de hace diez mil años.

**Veta:** lugar en la tierra donde se ha depositado la arcilla. Se reconoce por ser una franja, lista o vena de la tierra, que se distingue del resto por su calidad o color.

**Virque:** recipiente chato, de boca ancha en barro cocido de forma sub-ovoide. Es propio de las culturas andinas y de uso común en el norte de Chile y Argentina.

# LA ALFARERÍA COMO MODO DE VIDA

## DESCUBRAMOS MÁS SOBRE LA HERENCIA CULTURAL DE ELENA TITO

Cómo te habíamos contado, en esta sección encontrarás una serie de preguntas que te permitirán profundizar sobre la forma de vida de Elena, la vinculación con su entorno geográfico, y los saberes pertenecientes a su herencia cultural. Te invitamos a indagar en el relato para responderlas y a consultar las fuentes bibliográficas que te proponemos.

### ENTORNO SOCIAL Y VIDA LOCAL

1. En su relato, Elena dice “Nunca uno debe decir «no volveré» al lugar dónde nació, porque ahí están sus raíces”, ¿qué conserva Elena de sus raíces?, ¿por qué crees que volvió a Río Grande?
2. ¿Conoces tus raíces? ¿Qué conservas de ellas?

### ACCIÓN DEL SER HUMANO EN EL ENTORNO NATURAL

1. ¿Cuál es la importancia de la agricultura en Río Grande?
2. ¿Cómo y por qué crees que esta localidad ha ido cambiando a lo largo del tiempo?
3. ¿Por qué crees que Elena dice que “lo más importante es el río”?
4. ¿Cuáles son las consecuencias de que al río “lo quieran llevar para las mineras”?
5. En tu comunidad, ¿qué recurso natural es importante?, ¿ha cambiado con el tiempo?

### PATRIMONIO Y ALFARERÍA

1. ¿A qué se refiere Elena cuando dice que la tradición de su pueblo “está vigente, todavía está viva”?
2. ¿En qué celebraciones o ceremonias se utilizan los objetos que Elena realiza?
3. ¿Se celebra en tu comunidad alguna fecha de manera similar a la que nos cuenta Elena?, ¿qué objetos utilizan?, ¿para qué?
4. ¿Conoces otros pueblos andinos o comunidades que practiquen estas costumbres?



Gabriela García  
Fotografía: Erwin Brevis Vergara, 2016

## EN MENGUANTE

### **Gabriela García (1964)**

Alfarera de la Unión de Artesanos de Quinchamalí

Quinchamalí, comuna de Chillán, provincia de Ñuble,  
Región del Biobío.

**Tesoro Humano Vivo 2014**

A los ocho años tengo la noción de haber sido muy observadora. Observaba a mis tías trabajar en la alfarería, en una pieza grande, cada una en su lugar. Podía estar horas mirando cómo movían sus manos y hacían sus figuras, me sentía hipnotizada con eso.

Mis papás **bruñían** las piezas que mis tías modelaban y nosotros, que éramos seis hermanos, de chiquititos teníamos que ayudar. Después del colegio teníamos que trabajar y sacar un “trato”, que era el pulido. Mis hermanas, que eran más grandes, hacían todo ese trabajo. Yo no tenía trato y me mandaban a rematar, que era muy aburrido porque tenía que pasarle el palito por todos los bordes a las figuras para sacarles el **colo**.

Hoy yo soy la única que sigue la tradición en mi familia. Siento una gran responsabilidad de mantener este legado, porque es algo que si muere en mí, se mueren todos los que venían detrás. Yo saqué las manos de mis tres tías. Es inconsciente, pero uno adquiere estas cosas de la familia. He mantenido la misma técnica, puedo ir agregándole cosas para mantener mi forma de trabajar, pero no le quito nada.

Hay cosas que a nosotros, aquí en el campo, nos heredaron sin haberlo leído en los libros, que se transmiten en la familia. Son conocimientos que escuché en mi casa desde niña, como por ejemplo, que la luna manda para muchas cosas. Hablaban del cambio de la luna, que en menguante la Tierra está como en su esplendor. En las chacras, para el tema de la siembra, todos esperan la luna. Tiene que hacerse en menguante, porque si no se apolillan los porotos y los tomates salen todos manchados. Yo he escuchado toda mi vida que hay que recoger la greda en menguante.

Hoy día, nosotros tenemos un problema con la greda. Hay lugares en donde hay, pero el sitio es privado y nos la venden por sacos. Por ejemplo, un saco está entre 10 a 12 mil pesos y no se sabe cuándo puede que suba más.

Yo creo que a futuro también vamos a estar con el problema del agua, porque los pozos están secándose y el río también. Nosotros tenemos una **celulosa**<sup>6</sup> aquí al lado, que con el tiempo va a ir dejando la embarrada con el agua, porque los desechos están llegando al río. Además, pasa que nosotros antes teníamos entrada al río y ahora ya no. Cuando la empresa privada compró, no dejaron una servidumbre, que es cuando dejan un caminito para que uno llegue al borde del río.

Está cambiando el cultivo también, parece que ahora hay más siembra de pinos y eucaliptos. Los venden y tienen plata altiro, y después vuelven a replantar. Pero, lamentablemente, esas tierras son irrecuperables, porque tendrían que pasar como quinientos años para que se salga el ácido que bota el pino a la tierra. Entonces, al final, son tierras irrecuperables. Por ejemplo, tierras muy buenas que son de siembra de trigos y maíz, hoy se han transformado en forestales.

Con el tema de las reforestaciones se han perdido mucho los sitios. La gente ha preferido eso a seguirse sacrificando sembrando todos los años, porque también los insumos se pusieron muy caros. Pero es plata para ahora y hambre para mañana, como se dice. Antes, la gente sembraba el cerezo, los árboles frutales, el trigo, pero ya menos. Acá en Quinchamalí somos zona de cerezo y, de hecho, en diciembre se hace la fiesta de la cereza para celebrar la cosecha, que es de las más importantes del pueblo.

Generalmente lo que dibujamos en nuestras piezas es la flor del cerezo, pero también se hace la hoja del cerezo y la espiga. Las flores generalmente son para la guitarrera y las

---

<sup>6</sup> En nuestro país existen plantas productoras de celulosa que utilizan madera proveniente de bosques de pino y eucaliptus, que son sembrados en vastas zonas del sur de Chile, alterando los terrenos y ríos de esas localidades. Actualmente nuestro país es uno de los mayores exportadores de celulosa a nivel mundial.



Cerezos de Quinchamalí  
Fotografía: Claudio Pérez, 2014

hojas se dibujan para las **olletas**, para los jarros. Estas técnicas, como el dibujo, también provienen de familia.

Uno tiene que ser perseverante y constante, para mí eso es lo principal. Cuando hablo de la alfarería hablo de una forma de vida, algo que a mí me entrega paciencia y tolerancia. Porque cuando uno está haciendo una pieza, uno está con una misma. Yo estoy con mi mano trabajando en la creación, pero mi mente está trabajando en cómo ser mejor persona.

Es increíble lo que me genera la tierra. Yo digo que la tierra tiene los cuatro elementos: el aire, la tierra, el fuego (porque la cocemos a fuego) y el agua, que es la que nos ayuda a formar también todo esto con la greda. Entonces, tenemos una energía especial ahí, trabajamos con energía y esto también tiene que ver mucho con lo que nosotros queremos transmitir.



Cuando uno va a la mina a buscar greda, lleva chuzo, picota y pala. Vamos en la camioneta que nos ha servido tanto, porque antiguamente nosotros íbamos en **carretelas**, así es que ahora es más fácil.

Cuando traemos la greda, la ponemos al sol a secar y después la guardamos en sacos. Cuando ya está seca, la dejo a remojar en un hoyo que hago en el suelo y que cubro con una **arpillera** para que la greda no toque la tierra. Le echo agua y la pongo a remojar. Luego, la saco envuelta en la arpillera y la mezclo con **arena fina** y greda amarilla. Entonces, amasamos con los pies hasta que queden bien mezclados los materiales, hasta que sea una masa fácil de manejar. La guardamos en nylon, la dejamos reposar un poco,



Pieza en bosta molida para cambio de color  
Fotografía: Claudio Pérez, 2014

hacemos los lulos y empezamos a limpiar la greda para sacarle las ramitas, las raíces y piedritas.

Yo tengo las medidas en mi mente. A un balde de greda le pongo la mitad de un balde de arena y aproximadamente como un 10% a un 15% de greda amarilla. Antes solo usábamos greda y arena para hacer la masa, pero ahora utilizamos la amarilla, que sirve para que le dé más firmeza a la greda a la hora de cocerla. Es muy útil porque como hacemos tanto utilitario –platos, fuentes, ollas y jarros–, el agua no se filtra tan fácilmente.

Para hacer las piezas, se empiezan a hacer las tapas. Tomamos dos trocitos de greda, hacemos como una especie de sopaipilla que vamos a ir “hondeándola”. Cuando ya la tenemos estiradita, la dejamos reposar un poquito y las juntamos. Cuando las tapas son chicas, trabajo con los dedos. Cuando son más grandes, trabajo con los mates para hondear, que es una herramienta que se usa para ahuecar el interior de las piezas utilitarias. De un mate –recipiente para tomar yerba mate– quebrado, se toma un trozo y se le destina para este uso.

Con dos tapas formo la pelotita, que se alisa con una paleta y agua. La paleta puede ser de madera de álamo o de raulí. La de raulí se usa para las piezas más grandes, porque la arena la gasta y es más dura que la de álamo. **Oreo** la pelotita para que se endurezca, porque si me pongo a armar la pieza se hunde ya que está muy blandita. La bolita puede ser el inicio de una guitarrera o un jarrito, de toda figura que tenga forma redonda. Entonces la modelo y después la paso por bruñido al agua, que se llama. Ocupo una piedra de río para sacar todas las imperfecciones que hayan quedado.



Gabriela García  
Fotografía: Erwin Brevis Vergara, 2016

La dejo orear otra vez y, cuando está más firme, se hace el primer **encolado**. El colo es una tierra roja que sacamos del cerro. Es lo que le da la tonalidad del negro al final del proceso. Después de esto, cuando ya está oreada, tomamos la piedra y le hacemos el bruñido otra vez.

Luego esperamos que se ore de nuevo y le hacemos el lustrado con enjundia de gallina. Eso es la grasita que se le saca a la gallina de campo y que se fríe hasta que quede como un **chicharrón**. Ese líquido que sale, se guarda en una botella y después nos sirve para aplicarlo sobre la pieza, y empezamos otra vez con el bruñido, a sacarle brillo con una piedra de río.

Cuando ya está lustrada, se hacen las incisiones, que son los dibujos que se le aplican con la aguja de una **vitrola**. Después, viene la cochura o cocedura. Yo le digo “cochura”, porque es un término ancestral; mis tías le decían así. Pongo las piezas en un canasto de alambre que voy acercando de a poco al fuego para que se vayan **calentando** lentamente. Cuando ya están cerca, voy y las tomo y las pongo directamente en el fogón. Después, las saco al rojo vivo y las paso por el **morrito** de bosta molida, de caballo, y en segundos queda así: es una metamorfosis del color rojo al negro. Todo es un proceso natural del fuego. Pero si no se le hiciera el **engobe** con colo rojo, no tomaría esa tonalidad negra. Después las sacamos del morrito para que se enfríen y le aplicamos el colo blanco –que es otra tierra que sacamos del cerro– sobre las incisiones, en lo que es la flor.



[Ver galería fotográfica Unión de Artesanos de Quinchamalí](#)



[Ver video Unión de Artesanos de Quinchamalí](#)

## Glosario

**Aguja de vitrola:** en Quinchamalí se suelen utilizar las antiguas agujas de las vitrolas para dibujar las figuras incisas sobre las piezas modeladas, antes de ponerlas a cocer y que luego se aplica el colo blanco para destacar la figura de su fondo negro.

**Arpillera:** tela gruesa y áspera que se fabrica con las fibras vegetales del yute o del cáñamo. Generalmente se utiliza para proteger diferentes materiales del polvo o el agua. La arpillera también es el material que sirve de soporte para el bordado con retazos de tela que realizan las arpilleristas de Lo Hermida.<sup>7</sup>

**Bruñido al agua:** es el primer paso del pulido y se realiza cuando la pieza es susceptible de ser alisada, también se le llama “alisado al agua”: se hace con piedra de río la cual se va mojando, esta piedra es más áspera. Después de este proceso se encola y se deja secar para hacer el pulido o bruñido en seco.

**Bruñir o pulir:** proceso que consiste en frotar la pieza de greda con una piedra de río fina como el ágata, con el objetivo de alisar y sacar brillo a su superficie oreada y encolada.

**Carretela:** vehículo de dos ruedas tirado por un caballo.

**Celulosa:** fibra constitutiva de la madera y principal materia prima para la fabricación del papel.

**Chicharrón:** alimento que se obtiene al freír la grasa de un animal en abundante aceite y a alta temperatura, con el fin de “achicharrarla” (freírla) sin quemarla. El chicharrón es parte de la gastronomía tradicional de nuestro país, y se puede encontrar en milcaos chilotes, chuchocas huilliches o en tortillas de rescoldo en todo el territorio nacional.

**Colo:** tierra que se extrae del cerro. El colo rojo es utilizado por las alfareras para “engobar” (colorear, pulir y vidriar) sus piezas. Este color se logra con una arcilla rica en óxido de hierro. En Quinchamalí se llama colo blanco a la aplicación de una arcilla muy blanca que contiene mucho caolín, sobre la superficie de la pieza ya cocida y ahumada, para resaltar el dibujo inciso en ella. Se emplea para darle el color blanco a los dibujos de las piezas negras de Quinchamalí.

**Encolado:** en términos de alfarería, se denomina encolar al proceso de aplicación del colo.

**Engobe:** pasta de arcilla que se aplica a los objetos de barro antes de cocerlos para darles una superficie lisa y vidriada. Arcilla fina líquida, coloreada con óxidos o pigmentos que se aplica en capas más finas o gruesas sobre una pieza, en estado de cuero, para cambiarle el color, o mejorar la calidad de su superficie. Después de aplicar el engobe se procede a bruñir con piedra de río. En estos casos engobe es sinónimo de encolado.

**Olleta:** olla con dos asas y tres patas.

**Orear:** ventilar un objeto para que se seque, se le quite la humedad o el olor que ha contraído.

**Morrito:** pila de paja de trigo o guano de caballo, molido, seco.

---

<sup>7</sup> Agrupación de pobladoras formada en 1974, a inicios de la dictadura cívico-militar, en Lo Hermida, población ubicada en la comuna de Peñalolén en la ciudad de Santiago. Este grupo de mujeres comenzó a trabajar bordando y cosiendo arpilleras como una forma de generar una entrada económica para sus hogares en tiempos de represión política y depresión económica. Sus trabajos fueron canalizados por la Vicaría de la Solidaridad para comercializarlos en el exterior. Puede encontrarse un video de su trabajo en: <http://vimeo.com/50448936>.

# LA ALFARERÍA COMO MODO DE VIDA

## DESCUBRAMOS MÁS SOBRE LA HERENCIA CULTURAL DE GABRIELA GARCÍA

En esta sección encontrarás una serie de preguntas que te permitirán profundizar sobre la forma de vida de Gabriela y la vinculación con su entorno geográfico. Te invitamos a indagar en el relato para responderlas y a consultar las fuentes bibliográficas que te proponemos.

### ENTORNO SOCIAL Y VIDA LOCAL

1. ¿Cómo se organizaba el trabajo al interior de la familia de Gabriela?, ¿qué tareas realizaban?, ¿cómo las distribuían?
2. ¿Por qué crees que las alfareras se organizan a través de la Unión de Artesanos de Quinchamalí?, ¿qué diferencias tiene con el trabajo que se realizaba al interior de las familias?
3. ¿Cómo se organiza el trabajo en tu familia?
4. ¿Sabes si en tu comunidad algunas personas se organizan como en la comunidad de alfareras de Quinchamalí?

### ACCIÓN DEL SER HUMANO EN EL ENTORNO NATURAL

1. ¿Cómo se ve afectado el trabajo de Gabriela por las actividades forestales de la zona?
2. ¿Crees que es importante proteger los recursos naturales? ¿Por qué?
3. ¿Cómo se relaciona Gabriela con la tierra de Quinchamalí?
4. ¿Qué recursos naturales protegerías en tu comunidad?, ¿de qué manera?
5. Gabriela nos contaba acerca de la relación de la alfarería con la luna, ¿qué relación tienes tú o tu comunidad con la luna?
6. Gabriela nos cuenta “Yo estoy con mi mano trabajando en la creación, pero mi mente está trabajando en cómo ser mejor persona” A partir de esta frase reflexiona sobre qué actividades de las que tú realizas te ayudan a ser mejor persona.

### PATRIMONIO Y ALFARERÍA

1. ¿A qué se refiere Gabriela cuando dice que “la alfarería es una forma de vida”?
2. ¿Qué significa que un pueblo sea alfarero?, ¿qué otros pueblos alfareros conoces?
3. ¿Qué formas de vida conoces?, ¿cuáles son características de tu comunidad?, ¿cuál te gustaría tener cuando seas grande?



Dominga Neculmán  
Fotografía: Sebastián Moreno, 2011

# CANTARITOS EN LOS OÍDOS

**Dominga Neculmán Mariqueo (1937)**

Alfarera mapuche

Comunidad Juan Mariqueo, sector Roble Huacho,  
comuna de Padre Las Casas, provincia de Cautín,  
Región de La Araucanía

**Tesoro Humano Vivo 2011**

**M**e llamo Dominga Neculmán Mariqueo. Nací y crecí en la comunidad Juan Mariqueo, en Roble Huacho.<sup>8</sup> Soy alfarera mapuche y hago cantaritos hechos a mano, a pura mano, que los pulo con piedra y los modelo con **chorito de agua**. Es harto trabajo hacer **cántaros**, y necesariamente hay que tener agua y una tabla para fabricarlos.

Mi mamá hacía telar, hacía **chamales** para los mapuches. También hacía mantas floreadas, alfombras dibujadas. Hacía una al mes. Ella me enseñó y mirando aprendí. Yo tenía doce años cuando empecé a hacer mantitas chicas. Hilaba y ayudaba a hilar. Trabajaba en telar porque mi mamá no quería que fuera alfarera. Ella me decía: «Para qué va a trabajar, si es sucio, es puro barro. Usted debe trabajar en telar, que es más limpio». Pero el telar era más trabajoso, el hilado cuesta. Por eso es que hago cántaros. Aunque hacer un cantarito es un trabajo lento también, harto lento, y muy duro, más duro que la lana.

Hasta mis treinta y tres años cuidé a mi mamá. Siento que ella me dejó sus bendiciones, enseñanzas y dones. Aprendí a hacer cántaros mirándola también, pero no los hacía delante de ella porque no quería darme permiso. Mi mamá fabricaba algunos, pero muy pocos, solo para sus hermanas. Hacía cantaritos para el agua, **metawes**, para tener agüita fresca, para cocer manzanas. A veces hacía **chucicos** que le mandaban a pedir. Cuando falleció mi mamá, ahí me puse a trabajar en la **greda**. A mí siempre me gustó este trabajo, y había varias personas que también se dedicaban a esto. Por ejemplo, mis tías, que me decían: «Haga nomás».

La primera vez que fui a buscar mi **arcilla** y mi greda ¡me embarré toda! Entré en el barro a sacar la greda, un sobrino me pasó tres sacos y los saqué sola. ¡Desde dentro del barro, sola! Así empecé a trabajar: con mis tres sacos de greda y de a poco fui aprendiendo a hacer mis cántaros. Juntaba y juntaba greda y de repente llegaba gente a comprarme. Luego iba a Temuco a vender. Me hice amiga de una señora que tenía negocio en el mercado, en la puerta del mercado. Así que ahí entregaba: iba a dejar de diez cantaritos. Ella los vendía y después me pagaba, así me fui acostumbrando.



Mi abuelo, el papá de mi mamá, se llamaba Juan Mariqueo. Antes, él mandaba en toda la **reducción**. Los **lonkos** se hacían respetar y sabían respetar. Si pasaba alguna cosa, como fuera ellos iban, sabían todo lo que sucedía. Había peleas y ellos las tenían que solucionar. Antes no había carabineros, ellos arreglaban solos las cosas.

Con mi mamá hablaba mapuche<sup>9</sup> nomás, pero después, cuando tenía doce años más o menos, entré a la escuela y me puse a hablar en castellano. En ese tiempo se hablaba mapuche. Así crecí. Ahora la gente ya no habla tanto mapuche, castellano nomás.

Además de hacer trabajos de greda, yo fui agricultora. Sembraba trigo, papas, ese era mi trabajo. Yo no soy puro cantarera, no hago puros cántaros nomás. También fui **remolachera**. Por eso tengo mi **chacrita**, por mi agricultura. Me dedico a hacer mi huerta, primero, y lavar y hacerme comida para el almuerzo, y ya en la tarde empiezo a trabajar en los cántaros un poco.

La tierra tiene vida. Usted puede ir a sembrar a cualquier parte: si uno pica la tierra y planta una mata de cilantro, se produce. La tierra da cuando uno la siembra. Si uno no

---

<sup>8</sup> Localidad ubicada en la comuna de Padre Las Casas, en la Región de la Araucanía, cuyas actividades principales son la agricultura, ganadería y alfarería.

<sup>9</sup> Según el Censo 2012, el 11% de la población de Chile se considera parte de un pueblo indígena, en tanto que el 80% de estos se declara perteneciente al pueblo mapuche: [http://www.iab.cl/wp-content/themes/IAB/download.php?archivo=11803%7Cresumencenso\\_2012.pdf](http://www.iab.cl/wp-content/themes/IAB/download.php?archivo=11803%7Cresumencenso_2012.pdf) (Lámina 11).

siembra, no da nada, solo cría pasto nomás, cría **murra**, cría **picapica**. Así es la cosa. Yo picaba la tierra para sembrarle papas a mi mamá. Hacía mi huerta al lado de la casa. También sembrábamos remolacha para la empresa IANSA. Ellos vendían todos los insumos y nos cobraban mucha plata. Al final, el campesino cobraba una miseria por su trabajo. Era mucho sacrificio.



Yo trabajo con greda y arcilla, **üku**<sup>10</sup> se le llama en mapudungun. La greda es lo que pega la arcilla, pues si fuera pura arcilla, no se pegaría al cocerla, se rompería. La greda no es cualquier tierra, es una especial para trabajar.

Arcilla hay en el cerro. Hay que ir por el camino a Freire,<sup>11</sup> casi cerca de Quepe.<sup>12</sup> Ahí el dueño de la tierra la vende por saco. La greda también la venden. Eso sí ¡harto lejos está la mina de greda! Arriendo una camioneta y voy a buscarla. Hay que pagarles a los obreros para que la vayan a sacar; ahí ellos cobran su platita. El dueño de la tierra nos vende porque la greda está ahí, en el cerro.

Antiguamente, los que hacían los cántaros, sacaban la greda de un estero. Yo iba a buscarle a mi mami también. Íbamos en carreta, porque en ese tiempo no había vehículo. Llevábamos cinco o seis sacos para sacar la greda, y usábamos pala, picota y azadón, igual que ahora. Como hoy hay auto, uno llega en un rato: en una o dos horas está ahí.

La greda hay que comprarla temprano, en enero y febrero, porque después en el invierno uno no tiene greda y, ¿con qué va a trabajar? En el invierno se llena de agua el estero y no se puede sacar. La arcilla se puede ir a sacar húmeda, pero la greda no, porque hay pozos y el agua sube.

La greda es resbalosa como jabón y la verdadera arcilla es amarillita, tiene **oropel**, brilla. Mire los cántaros como tienen oropel, brillan con el sol. Tiene oro del tonto que le dicen. Hay arcilla negra también y hay una bien colorada. Yo voy a buscar la amarillita.

La arcilla la guardo en sacos. Hay que molerla para guardarla. Ponerle un nylon para que no ande botada y dejarla ahí nomás, dentro de la casa, para que no se moje. Después se **harnea** la arcilla para que quede como arena, y la greda hay que remojarla. Entonces se hace una masa, como cuando uno va a hacer el pan, se revuelve. La levadura, así le digo a la gente, es la greda. Uno sigue amasando y amasando hasta que quede suave. Si se corta, está mala; si no se corta, está lista. Y ahí uno hace los cántaros.

Uso una tablita para sentar el cantarito que voy haciendo. Para modelar, primero hay que hacer la sopaipilla, después el lulo, como haciendo una culebrita. Entonces, una va pegando el lulo a la sopaipilla. Va girando y subiendo, y luego se va modelando con la mano y después con una conchita de agua dulce, por dentro y por fuera. Esa parte es la más trabajosa: modelar por dentro.

Yo puedo hacer toda clase de figuras, lo que se me venga a la cabeza, solamente de memoria. Me gusta hacer perritos y gatitos también. Hago tres o cuatro cantaritos, que después los dejo secando al viento. Esto tarda una semana y, como yo no soy apatronada, los puedo dejar una semana reposando. Así hago mi trabajo, con calma. Una necesita tranquilidad para esto.

---

10 Cuentan las alfareras más antiguas que para aplacar la ira del espíritu de dicha piedra que provocaría la disgregación de su alfarería, las mujeres al ir a recoger el *üku* dejaban allí un hilo de lana teñido. <http://www.tesauroregional.cl/trp/tesauro/default.asp?a=208>

11 Comuna de la provincia de Cautín, Región de la Araucanía. Las actividades económicas en Freire son de carácter silvoagropecuario, destacando el cultivo de trigo, avena y papas, sumado a la crianza bovina.

12 Pequeña localidad ubicada en la comuna de Freire, provincia de Cautín, Región de La Araucanía.



Dominga Nelcumán  
Fotografía: Sebastián Moreno, 2011

Después los pulo con piedras (pulir o urdir como se dice). Este es casi la última etapa del trabajo. Luego los deajo secar: se tienen que orear bien los cántaros para ponerlos al fuego, porque si no se secan bien, se revientan por la humedad. Una vez secos, se tienen que cocer en el fuego durante un día entero. Si no se cuecen, se deshacen con el agua, se deshace la masa y no sirve.

Para cocer, hago un tremendo fuego. Pongo la leña de eucalipto o **gualle**, echo los cántaros arriba y después los tapo con leña. No tienen que tomar aire estos cuando se están cociendo. Al principio no se ve ni un cántaro, hasta que el fuego termina la leña y aparecen los cántaros: quedan rojitos. Luego hay que esperar que se enfríen. Así se hace un cantarito. Yo a lo puro mapuche nomás trabajo.



[Ver galería fotográfica Dominga Neculmán](#)



[Ver video Dominga Neculmán](#)

## Glosario

**Arcilla:** materia mineral, combinación de sílice y alúmina. Proviene de la descomposición, durante millones de años, de las rocas feldespáticas, abundantes en la corteza terrestre. Esta descomposición se debió, principalmente, a la acción del agua que actuó como un potente abrasivo con las rocas, desmenuzándolas, disolviendo las materias solubles y depositándolas. Se clasifican en dos tipos: primarias y secundarias o sedimentarias.

**Cántaro:** vasija grande hecha de greda. De cuello angosto, cuerpo ancho y base estrecha, puede tener una o dos asas.

**Chacra:** pequeña propiedad rural que contempla una vivienda y terreno para el cultivo y crianza de animales domésticos o de granja.

**Chamal:** paño de forma cuadrangular, tejido y liso. Es la prenda básica de la vestimenta de la mujer y del hombre mapuche. Las mujeres lo usan desde los hombros hacia abajo y los hombres desde la cintura hacia los pies. Existe una relación directamente proporcional entre el tamaño del chamal y la edad de la persona que lo utiliza. Asimismo, los chamales de color negro son vestidos exclusivamente para las mujeres y los que no están teñidos son destinados a los niños y niñas.

**Chorito de agua:** también llamado almeja de agua dulce o chorito de río (*diplodon chilensis*). Es un molusco bivalvo, vale decir, tiene dos conchas de formas variables, por lo general alargadas y poco compactas. Su exterior es de color gris oscuro y su interior, de valvas nacarado-azulado, casi siempre brillante. Es común encontrarlo en lagos y ríos del centro-sur de Chile.

**Chuico:** contenedor de greda de origen mapuche con capacidad para almacenar más de cinco litros de chicha. Su forma se caracteriza por tener cuerpo ancho y cuello estrecho.

**Gualle:** árbol de madera dura y pesada que alcanza los 50 metros de altura.

**Harnear:** pasar por el harnero alguna sustancia granulosa para limpiarla de impurezas o separar las partes menudas de las gruesas. El harnero es un instrumento para cernir o cribar.

**Lonko:** jefe mapuche que dirige a la comunidad a la que pertenece. Por lo general le da su nombre. Sin embargo, no cualquiera puede ser *lonko*. Debe poseer diversas cualidades, tales como inteligencia, credibilidad, capacidad de liderazgo y sobre todo de negociación. Asimismo, debe ser capaz de enseñar y fortalecer la cultura y espiritualidad mapuche.

**Mapuche** (del mapudungun, *mapu*: tierra y *che*: gente): literalmente, gente de la tierra. Uno de los pueblos indígenas más relevantes de Chile.

**Metawe:** jarro de barro (greda) ceremonial tradicional de la alfarería mapuche.

**Oropel:** mineral utilizado por las alfareras para dar brillo dorado a sus piezas. Pedacitos minúsculos de metales que están integrados en la greda y que una vez cocida la pieza brillan, pareciendo que contuvieran oro. Se lo suele llamar oro falso.

**Reducción:** en la cerámica este término se utiliza para denominar un proceso químico por medio el cual se obtiene loza negra. El proceso consiste en sacar la pieza al rojo vivo de la pila (fuego) y cubrirlo completamente con paja de trigo, hasta ahogar la loza. Por la falta de oxígeno se genera una reacción química de reducción, que produce el color negro intenso en el total de la pieza, que no hay que confundir con el negro resultante del ahumado, que es más superficial y grisáceo, como el negro de la cerámica de Pomaire.

**Remolachera:** persona que cultiva o comercia remolacha.

**Üku:** piedra pulverizada que las alfareras agregan a la greda para disminuir la plasticidad de la pasta. De esta manera se asegura la maleabilidad del material y su resistencia al calor. Es lo que usualmente llamamos arena de río.

# LA ALFARERÍA COMO MODO DE VIDA

## DESCUBRAMOS MÁS SOBRE LA HERENCIA CULTURAL DE DOMINGA NECULMÁN

En esta sección encontrarás una serie de preguntas que te permitirán profundizar sobre la forma de vida de Dominga, la vinculación con su entorno geográfico y los saberes pertenecientes a su herencia cultural. Te invitamos a indagar en el relato para responderlas y a consultar las fuentes bibliográficas.

### ENTORNO SOCIAL Y VIDA LOCAL

1. ¿Cómo fue la infancia y juventud de Dominga en la Comunidad Juan Mariqueo?
2. ¿Cómo se organizan las comunidades mapuches hoy?
3. ¿Cómo ha sido tu infancia y juventud en tu comunidad?

### ACCIÓN DEL SER HUMANO EN EL ENTORNO NATURAL

1. ¿A qué se refiere Dominga cuando dice que “la tierra tiene vida”, ¿qué oficios o actividades productivas se relacionan íntimamente con la tierra?
2. ¿A cuáles se dedica Dominga?

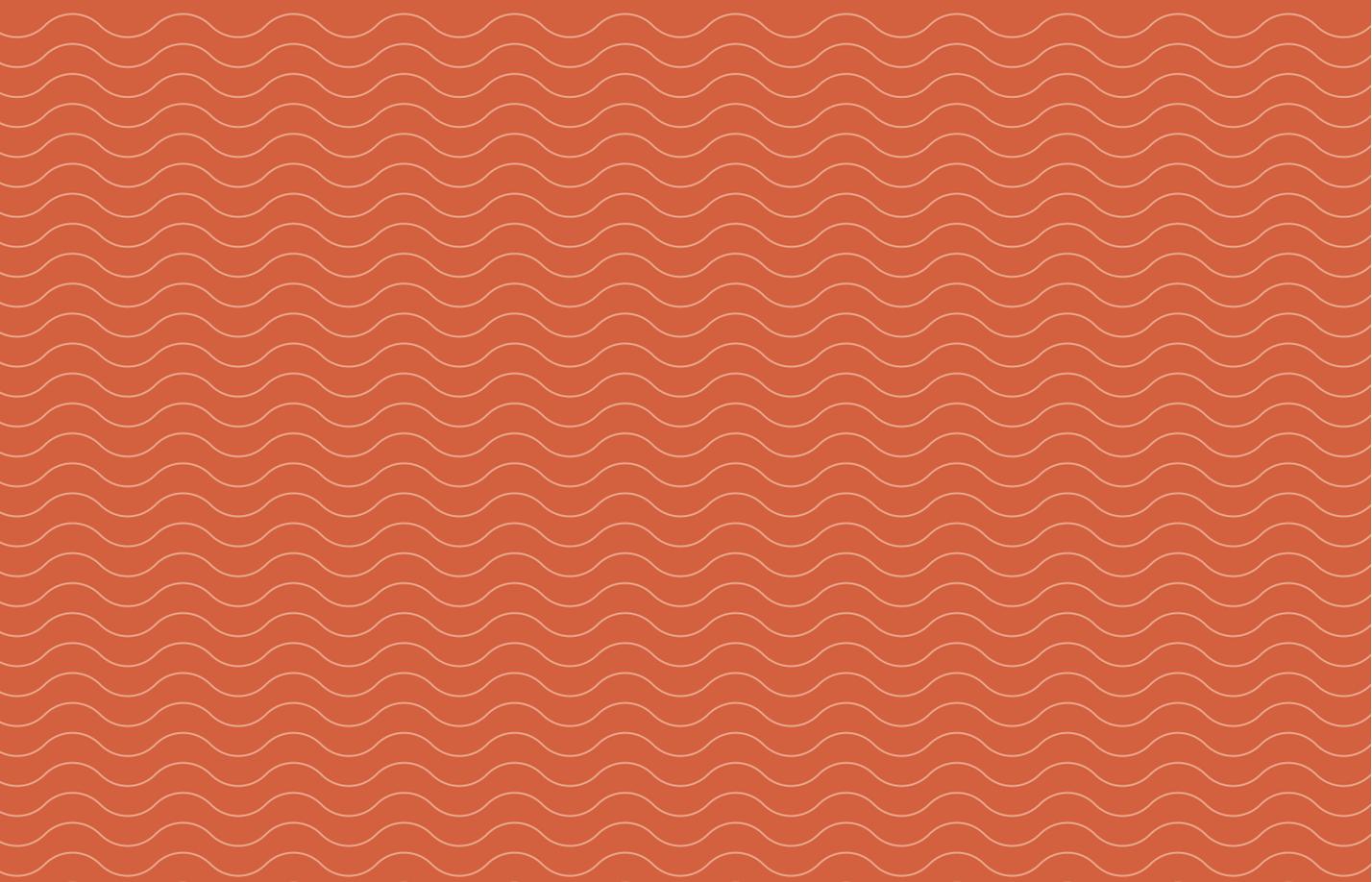
### PATRIMONIO Y ALFARERÍA

1. ¿Cuál es el valor que crees que le da Dominga a su oficio cuando dice: “yo trabajo a lo puro mapuche”?
2. ¿Qué ritos realizan las alfareras antes de extraer el ūku?
3. ¿En tu comunidad se realiza algún rito?, ¿en qué ocasiones?



# **Actividad 3**

## **MANOS A LA GREDA**



A continuación, presentamos los pasos que las alfareras de Quinchamalí siguen para la elaboración de sus piezas de alfarería.

Es importante saber que el proceso varía según las condiciones geográficas y las costumbres de cada localidad; por ejemplo, en Quinchamalí es necesario secar la greda una vez recolectada. En cambio, en el caso de las piezas que hace la señora Elena Tito en San Pedro de Atacama, la greda que ella recolecta está seca y lista para trabajarse.

También podemos encontrar diferencias en la elaboración misma de la pieza. En Quinchamalí, el proceso se inicia con dos piezas tipo tapa, que al juntarlas forman una esfera u óvalo hueco, y de ahí se le va dando forma. Doña Dominga generalmente inicia sus piezas con unos lulos de greda que luego enrolla y a continuación alisa para obtener la vasija.

Las piezas de alfarería, siempre tienen un proceso de cocción por medio el cual el material adquiere resistencia y firmeza.

Fabricar los objetos de artesanía que las alfareras de Quinchamalí hacen, implica un proceso de 15 pasos para modelar la figura deseada. Aquí se describen:



Ver galería fotográfica *Manos a la greda*



**1.** Salir a buscar la greda. Una vez recolectada, ponerla a secar, luego remojarla y finalmente amasarla para dejarla lista para el siguiente paso.

**2.** Preparar la mezcla: primero, agregar arena para darle más elasticidad al material.



**3.** Agregar tierra amarilla para darle más firmeza al material.

**4.** A un balde con greda, agregar arena fina hasta la mitad y una cuarta parte de tierra amarilla.



**5.** Una vez mezcladas la greda, arena y tierra amarilla, amasar la mezcla hasta dejarla homogénea como la masa del pan. A continuación, limpiarla de impurezas como cascajos, piedrecitas y raíces.



**6.** Una vez lista y limpia la mezcla, proceder a la confección de una pieza de alfarería. En Quinchamalí, hay dos maneras de iniciar una pieza: de “canco”, es decir, construirla desde la parte inferior hacia arriba a partir de una figura hueca. Para fabricar una figura hueca, hay que hacer dos tapitas, las que se unen formando una figura circular u ovalada, que es el comienzo de la figura que deseamos hacer: tetera, guitarra, chanco u otra figura.



**7.** Una vez modelada la pieza, rasparla para sacarle las impurezas que podrían haber quedado, ya que, si no se sacan, al momento de cocerla se salta la parte donde está la impureza. Este paso se utiliza principalmente en piezas utilitarias que se trabajan de canco.



**8.** Luego, bruñir o alisar la superficie con una piedra mojada y aplicarle el colo colorado (a esto las artesanas le llaman “encolar”)<sup>13</sup> para que quede más blanda para pulir. Una vez encolada la pieza, ponerla a secar. Este paso se ocupa generalmente en las piezas utilitarias.

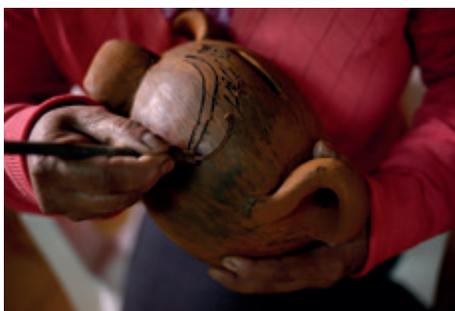


**9.** Una vez seca la pieza, volver a bruñirla con una piedra por todas partes hasta que su superficie quede pareja, y dejarla reposar por unos tres o cuatro días tapada para que no se seque.

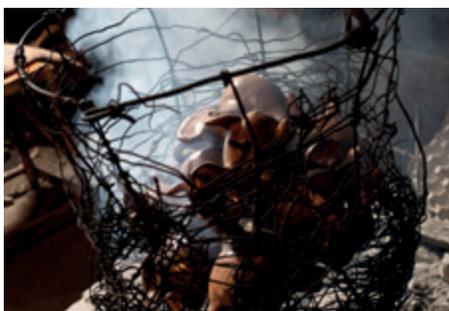


**10.** A continuación, embetunar toda la pieza con aceite de pata de animal o enjundia de gallina, y nuevamente pasarle la piedra. Luego, sacarle brillo con un paño.

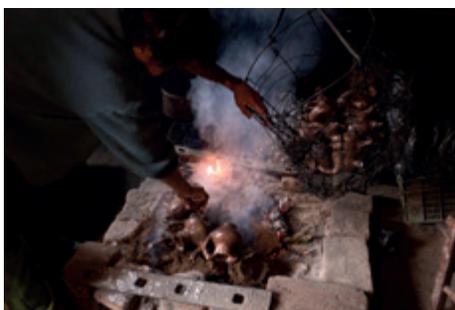
<sup>13</sup> Proceso de recubrir la pieza con una mezcla aguada de arcilla, similar al pintado.



**11.** Ahora es el momento cuando podemos diseñar la pieza. Las artesanías de Quinchamalí usan una aguja de vitrola, encajada en un palo, para dibujar bajo relieve los motivos decorativos característicos de sus piezas.



**12.** Una vez modelada la pieza, disponerla sobre humo durante medio día aproximadamente. Esto permite su secado de manera eficaz y adquiere color. Además, sirve para que no se trice en el próximo paso.



**13.** Luego de calentadas las piezas sobre el humo, van directamente a las brasas, sobre una cama de guano de buey. Después de veinte minutos se sacan las piezas al rojo vivo.



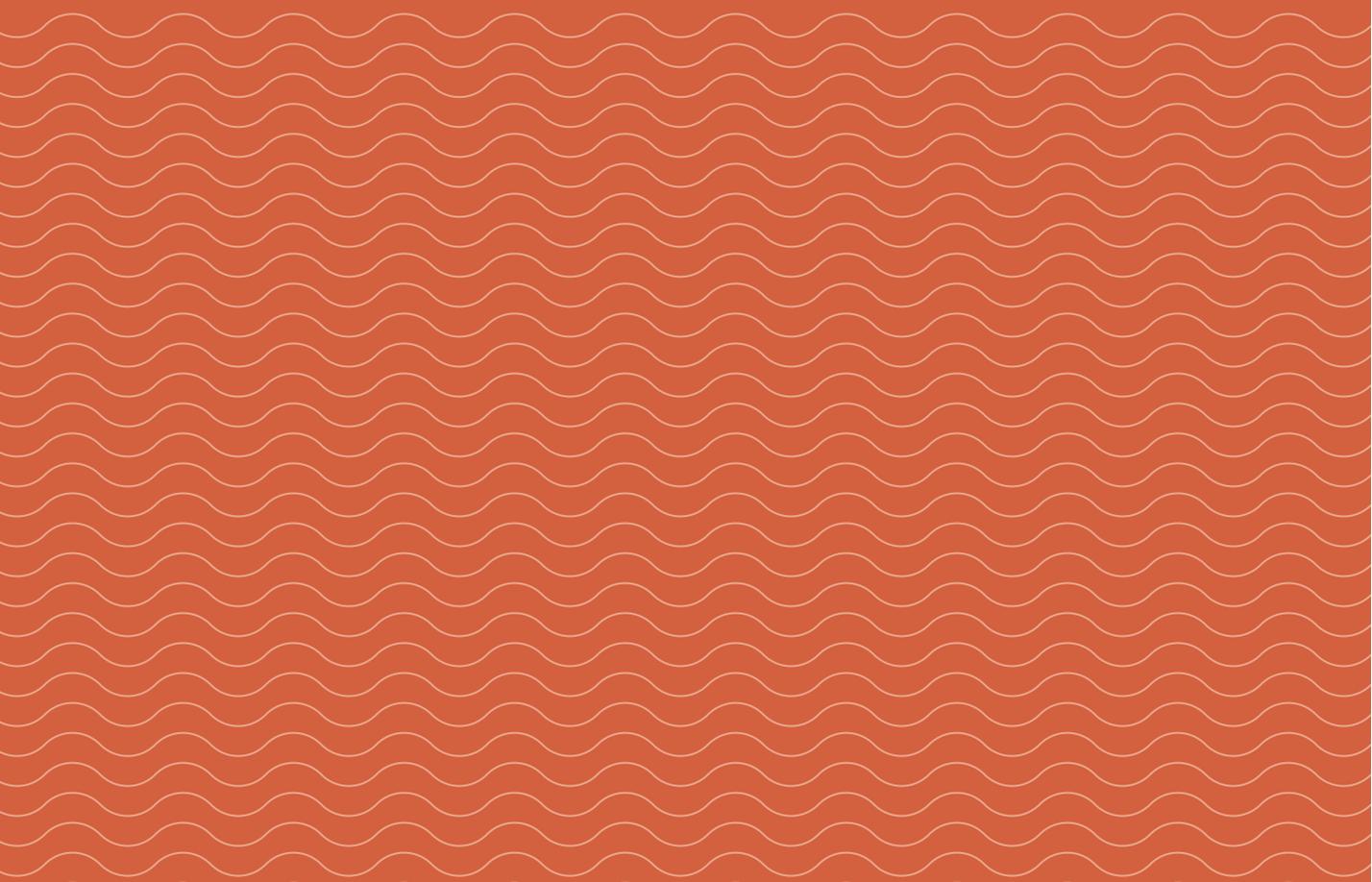
**14.** Estando ya la pieza roja, sacarla con una horqueta y pasarla por una pila de paja de trigo o guano de caballo, molido, seco (morrito). Esto hará que la pieza quede negra. Hay que darla la vuelta para que no se prenda y se vaya tiñendo.



**15.** Finalmente, sacarla del morrito y esperar a que se enfríe. Limpiar el hollín que quede en su superficie y luego aplicar el colito blanco al dibujo. Retirar el exceso de colito, pasarle un paño para lustrar la pieza y ya está lista, terminada.

## **Actividad 4**

# **ELABORACIÓN DE UNA BITÁCORA**



## PREPAREMOS NUESTRO TRABAJO DE CAMPO

### ¿QUÉ ES UNA BITÁCORA? (PARA EL PROFESOR Y LA PROFESORA)

Desde la perspectiva de los estudios sociales y culturales, la elaboración de una bitácora corresponde al ejercicio reflexivo–metodológico en el cual se llevan al papel pensamientos, ideas y experiencias obtenidas de un proceso investigativo en el que las personas involucradas son su principal protagonista. Por lo mismo, generalmente está marcada por la relación directa con comunidades, por el trabajo cotidiano y por la mezcla intensa entre racionalidad y emotividad.

De este modo, es que como herramienta de trabajo permite ordenar los contenidos de la investigación en sucesos cronológicos, clasificación de ideas, pensamientos y experiencias; otorgando la posibilidad de hacer coherente la plenitud del proceso.

A continuación, sugerimos trabajar en la elaboración de una Bitácora con los estudiantes por medio de algunos lineamientos básicos presentados a continuación. Cabe señalar que para esta actividad el rol del y la docente es orientar el ejercicio de indagación, cosa de guiar la reflexión personal de los y las estudiantes. Estos lineamientos son:

- Preparemos nuestro trabajo de campo
- Un viaje por la historia de nuestro barrio o localidad. ¿Por qué es importante el territorio?
- Hagámonos preguntas interesantes: ¿qué no sabemos del lugar donde vivimos?
- ¿Qué recursos y materiales necesitamos para realizar nuestra búsqueda?

En esta actividad te invitamos a que seas un investigador interesado en el Patrimonio Cultural Inmaterial de nuestro país. Hemos podido conocer las historias de Elena, Gabriela y Dominga, quienes viven en distintas regiones de Chile. Como ya te habrás dado cuenta, su oficio y formas de vida se encuentran relacionados con el lugar específico donde viven. Hemos viajado kilómetros entre Río Grande y Roble Huacho para recoger sus relatos, que nos hablan de paisajes, flora y fauna propios. Cada uno tiene su particularidad, un color o un olor específico, que nos invitan a imaginar cómo es el lugar donde viven las alfareras.

Las preguntas que respondiste anteriormente te proporcionaron más información sobre la vida de estas tres mujeres, que quizás ellas por tiempo no pudieron contarnos. El viaje que realizamos al escuchar sus historias, nos provocaron algunas emociones o sentimientos, los cuales se fueron complementando con una serie de palabras nuevas que ellas nos presentaron.

Te proponemos que investigues algunas manifestaciones culturales de tu localidad (podrías contarnos sobre algunas fiestas o celebraciones, preparación de comidas típicas, bailes o canciones) y presentarlas al curso de la manera que tú quieras, privilegiando su preparación y creatividad. Sabemos que el lugar donde te encuentras es importante, por esto es que te proponemos recorrerlo nuevamente, pero esta vez con la mirada de un investigador.

A continuación, te invitamos a que confecciones una bitácora, un cuaderno de campo (así como un diario de vida), con las características que consideres necesarias. En él podrás recortar y pegar imágenes, dibujar o escribir notas. Lo importante es que sea personal y que anotes tus apreciaciones sobre los recorridos que realices. Debes ser sincero y confiar en tu escritura, ya que nadie puede escribir por ti.

## **UN VIAJE POR LA HISTORIA DE NUESTRO BARRIO O LOCALIDAD. ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE EL TERRITORIO?**

Las historias de nuestro barrio nos brindan la posibilidad de conocer un poco más el lugar donde vivimos, las actividades y trabajos que allí se desarrollan, y las personas que las realizan. Nuestros recuerdos son parte de este espacio: los juegos en la plaza, los paseos por las calles con nuestros amigos y amigas, el recorrido que hacemos todos los días hacia el colegio, olores y sonidos especiales, incluso ¡hemos visto crecer los árboles que tenemos cerca de nuestra casa!

Los barrios son territorios colectivos, lugares sin un dueño específico y de diversos tamaños. Algunos están conformados por manzanas o cuadras, por plazas y calles, por negocios y almacenes. Pero una de las cosas más importantes son los vecinos que allí viven, porque son ellos quienes le dan vida y guardan en su memoria las historias de los lugares que te rodean.

Es importante que sepas que los territorios y barrios no son todos iguales y que tienen cualidades particulares. Anteriormente te mostramos tres lugares diferentes que pudiste conocer a través del relato de las alfareras. Ahora te proponemos que pienses en el tuyo.

Para empezar tu investigación sobre el patrimonio cultural, la idea es que puedas contarnos todo lo que sepas de tu barrio. Te invitamos a que recorras, escribas, dibujes o recortes y pegues en tu bitácora algunas ideas sobre el lugar donde vives. Para esto, te pedimos que respondas libremente las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo es mi barrio? ¿Dónde empieza y dónde termina?
2. ¿Cómo participo en mi barrio? ¿Cuáles son mis lugares favoritos? ¿Qué lugares no conozco?
3. ¿Quiénes son mis vecinos? ¿A qué se dedican?

## **HAGÁMONOS PREGUNTAS INTERESANTES: ¿QUÉ SABEMOS DEL LUGAR DONDE VIVIMOS?**

¿Alguna vez te has preguntado cuántas personas han vivido en tu barrio o si la panadería de la esquina o la feria de frutas y verduras siempre estuvo ahí? Tal vez el supermercado que ahora existe no fue eso que conocemos, sino otro lugar de intercambio de productos. Quizás existían otros oficios y negocios atendidos por tus mismos vecinos y tú no lo sabías. Puede ser que antiguamente se haya celebrado alguna fiesta que ya no se celebre, debido a que se perdió la tradición.

Este es un buen espacio para empezar a conocer otras historias de tu barrio, aquellas que solo conocen las personas mayores, tus vecinos más ancianos o los que llevan más tiempo en ese lugar. Te proponemos que entrevistes a una persona cercana y le preguntes algunas cosas sobre tu barrio:

1. ¿Cómo era el barrio antes? ¿Qué cosas han desaparecido? ¿Dónde jugaban los niños?
2. ¿Cómo era la vida antes? ¿Las personas compartían más entre ellas? ¿Existía alguna fiesta o paseo?
3. ¿Existía algún personaje característico del barrio? ¿Qué oficios eran los más comunes?
4. ¿Qué diferencias existen entre el pasado y el presente del barrio?

Luego de realizar la entrevista, tendrás mucha más información sobre tu barrio, su historia y las formas de vida que antes existían y otras que siguen hasta hoy. Deberás reconocer en las respuestas algunas ideas importantes que hayas trabajado a lo largo del cuaderno y que te permitirán ir ordenando tu investigación. Te presentamos algunas preguntas claves:

1. ¿Cuáles son las formas de vida y organización que se han ido perdiendo con los años? ¿Por qué se fueron perdiendo? ¿Cuáles continúan hasta hoy?
2. ¿Cómo fue cambiando el barrio? ¿Qué lugares fueron modificados y qué lugares perduraron en el tiempo? ¿Consideras que hubo mejoras?
3. ¿Existía algún personaje conocido del barrio que realizaba un oficio particular?
4. ¿Qué oficios o celebraciones tradicionales se perdieron con el tiempo? ¿Por qué crees que ya no existen?

## **¿QUÉ RECURSOS Y MATERIALES NECESITAMOS PARA REALIZAR NUESTRA BÚSQUEDA?**

Para realizar una buena entrevista y puedas recordar todas las historias que te cuente tu entrevistado, te proponemos que registres la actividad. Para hacerlo puedes usar un celular para grabar el audio de la conversación, tomar fotografías o simplemente tomar notas. No olvides hacerlo, porque será una gran ayuda memoria.

Te aconsejamos no perder este material de registro, un valioso documento que podrás usar en las próximas actividades que te proponemos.

¿Qué opinó sobre todo lo que hemos leído? Hagamos una reflexión colectiva.

En esta parte podrás expresar percepciones personales sobre tus hallazgos. La idea es que puedas complementar tus reflexiones sobre estas nuevas historias de tu barrio con algún dibujo o fotografía. Lo importante es que pienses e imagines sobre la importancia de conocer nuestras historias, aquellas que no solo se tratan de tu familia, sino de las que alguna vez compartieron tus padres, amigos y vecinos.

Te proponemos que escribas un poco más sobre aquella que te gustó y nos digas por qué te parece más interesante. Finalmente, te invitamos a pensar sobre qué tradición te gustaría que continuara, ya que como te habrás dado cuenta, el Patrimonio

Cultural Inmaterial es algo que cultivamos todos y que depende de nosotros para que siga vivo.

¿Qué podemos hacer para que otros conozcan nuestra investigación? Propongamos formas de comunicar nuestros resultados.

¡Felicitaciones! Si llegaste a este punto es porque tu investigación está lista. ¡Quizás qué nuevas historias has conocido de tu barrio, de tus vecinos y de tu propia familia! Rescatar y valorar nuestras tradiciones es responsabilidad de todas y todos. Es por esto que te proponemos una última actividad, de carácter libre, y que dependerá de los recursos que dispones para concretarla.

Creemos que el valor de tu trabajo es muy importante y merece que otros lo conozcan. Para esto te invitamos a realizar una actividad dentro de tu comunidad escolar o barrial y así celebrar el fin de tu investigación. ¿Qué actividad podrías realizar?

Quizás una exposición fotográfica en tu colegio o junta de vecinos; un diario mural para la sala de tu curso; hacer una canción y presentársela a tu familia; rescatar junto a tus amigos una antigua celebración de tu barrio; hacer un periódico, fanzine o blog, crear una cuenta de Instagram con fotos o un programa radial utilizando podcast.

# **GLOSARIO GENERAL**



**Aguja de vitrola:** en Quinchamalí se suelen utilizar las antiguas agujas de las vitrolas para dibujar las figuras incisas sobre las piezas modeladas, antes de ponerlas a cocer y que luego se aplica el colo blanco para destacar la figura de su fondo negro.

**Aloja:** bebida tradicional del pueblo Licán Antai, que consiste en chicha de algarrobo.

**Arcilla:** materia mineral, combinación de sílice y alúmina. Proviene de la descomposición, durante millones de años, de las rocas feldespáticas, abundantes en la corteza terrestre. Esta descomposición se debió, principalmente, a la acción del agua que actuó como un potente abrasivo con las rocas, desmenuzándolas, disolviendo las materias solubles y depositándolas. Se clasifican en dos tipos: primarias y secundarias o sedimentarias.

**Arpillera:** tela gruesa y áspera que se fabrica con las fibras vegetales del yute o del cáñamo. Generalmente se utiliza para proteger diferentes materiales del polvo o el agua. La arpillera también es el material que sirve de soporte para el bordado con retazos de tela que realizan las arpilleristas de Lo Hermida.

**Barreta:** palanca de hierro que sirve para perforar la tierra y hacer palanca con ella.

**Bruñido al agua:** es el primer paso del pulido y se realiza cuando la pieza es susceptible de ser alisada, también se le llama “alisado al agua” se hace con piedra de río la cual se va mojando, esta piedra es más áspera. Después de este proceso se encola y se deja secar para hacer el pulido o bruñido en seco.

**Bruñir o pulir:** proceso que consiste en frotar la pieza de greda con una piedra de río fina como el ágata, con el objetivo de alisar y sacar brillo a su superficie oreada y encolada.

**Cacharpaya:** voz quechua que significa acto y efecto de despedir o despedirse. Es la despedida de las fiestas y del carnaval. También es una danza colectiva en la que los participantes hacen hileras y avanzan en trote, haciendo figuras circulares y en forma de caracol.

**Cántaro:** vasija grande hecha de greda. De cuello angosto, cuerpo ancho y base estrecha, puede tener una o dos asas.

**Carnaval:** festividad popular no confesional de origen milenario, con posible antecedente sumerio, donde se subvierte el ordenamiento social mediante el uso de máscaras y representación de personajes mundanos y en el que se vive un ambiente de inusual permisividad. El carnaval se extendió por diversas culturas y sociedades europeas pre y post-romanas, siendo muy celebrado en las sociedades medievales, donde se transformó en una fiesta de fines del invierno, con una duración de tres o cuatro días, cuya finalización coincidía con el inicio de la Cuaresma, el día Miércoles de Ceniza. Llegó a América con los españoles y portugueses y se asimiló, en algunos casos, a sistemas rituales preexistentes, como en el caso de los pueblos andinos, donde la fecha del carnaval vino a coincidir con el periodo de las fiestas del agua y la lluvia, propias del ciclo de la fertilidad de la tierra que, por influencias del monzón amazónico, se celebra en febrero correspondientes al fin de la estación lluviosa. En Chile se celebra en las regiones nortinas, teniendo cuatro días de duración. Es una expresión de fe en honor a la Pachamama, relacionada con la fertilidad de las tierras y del ganado y con la prosperidad de la comunidad. Involucra el homenaje al maíz –planta sagrada en las culturas andinas– y el agua, fuente de vida.

**Carretela:** vehículo de dos ruedas tirado por un caballo.

**Celulosa:** fibra constitutiva de la madera y principal materia prima para la fabricación del papel.

**Chacra:** pequeña propiedad rural que contempla una vivienda y terreno para el cultivo y crianza de animales domésticos o de granja.

**Challar:** rociar el suelo con licor en homenaje a la Madre Tierra o Pachamama (ver definición de Pachamama).

**Chamal:** paño de forma cuadrangular, tejido y liso. Es la prenda básica de la vestimenta de la mujer y del hombre mapuche. Las mujeres lo usan desde los hombros hacia abajo y los hombres desde la cintura hacia los pies. Existe una relación directamente proporcional entre el tamaño del chamal y la edad de la persona que lo utiliza. Asimismo, los chamales de color negro son vestidos exclusivamente para las mujeres y los que no están teñidos son destinados a los niños y niñas.

**Chamiza:** leña menuda para prender el fuego.

**Chicharrón:** alimento que se obtiene al freír la grasa de un animal en abundante aceite y a alta temperatura, con el fin de “achicharrarla” (freírla) sin quemarla. El chicharrón es parte de la gastronomía tradicional de nuestro país, y se puede encontrar en milcaos chilotes, chuchocas huilliches o en tortillas de rescoldo en todo el territorio nacional.

**Chorito de agua:** también llamado almeja de agua dulce o chorito de río (*diplodon chilensis*). Es un molusco bivalvo, vale decir, tiene dos conchas de formas variables, por lo general alargadas y poco compactas. Su exterior es de color gris oscuro y su interior, de valvas nacarado-azulado, casi siempre brillante. Es común encontrarlo en lagos y ríos del centro-sur de Chile.

**Chuico:** contenedor de greda de origen mapuche con capacidad para almacenar más de cinco litros de chicha. Su forma se caracteriza por tener cuerpo ancho y cuello estrecho.

**Colo:** tierra que se extrae del cerro. El colo rojo es utilizado por las alfareras para engobar (colorear, pulir y vidriar) sus piezas. Este color se logra con una arcilla rica en óxido de hierro. En Quinchamalí se llama colo blanco a la aplicación de una arcilla muy blanca que contiene mucho caolín, sobre la superficie de la pieza ya cocida y ahumada, para resaltar el dibujo inciso en ella. Se emplea para darle el color blanco a los dibujos de las piezas negras de Quinchamalí.

**Copla:** composición poética breve, de origen español, utilizada en canciones populares tradicionales y rituales, de tema principalmente amoroso.

**Cruz de Mayo:** fiesta religiosa que se celebra desde la primera a la novena región del país, en el mes de mayo. Las comunidades conmemoran la pasión y redención de Cristo con procesiones, bailes, cantos y comida.

**Curagua:** uno de los tipos de maíz que es posible encontrar en Chile. Se utiliza para hacer “cabritas”, debido a que al estar seco revienta con gran facilidad.

**Encolado:** en términos de alfarería, se denomina encolar al proceso de aplicación del colo.

**Engobe:** pasta de arcilla que se aplica a los objetos de barro antes de cocerlos para darles una superficie lisa y vidriada. Es una arcilla fina líquida, coloreada con óxidos o pigmentos que se aplica en capas más finas o gruesas sobre una pieza, en estado de cuero, para cambiarle el color, o mejorar la calidad de su superficie. Después de aplicar el engobe se procede a bruñir con piedra de río, acabado final. En estos casos engobe es un sinónimo de encolado.

**Fangollo o frangollo:** maíz pelado y molido gruesamente. Se utiliza en muchas preparaciones culinarias, como sopas y guisos.

**Floramiento:** costumbre de carácter ritual, ancestral, aún practicada por comunidades quechuas y aymaras, mediante la cual se agradece a la Tierra por alimentar al ganado, que es a su vez el alimento de estas comunidades. Consiste en adornar las orejas de los animales (generalmente llamas, alpacas, guanacos, vicuñas, corderos, chivos) con flores de lana (floreos), hechas con lanas con los siete colores del arcoíris. Para este efecto, se atraviesan las orejas de aquellos con la ayuda de una aguja, hilada con las “flores”, lo que hace que caigan gotas de sangre de los animales a la tierra. Esto es el pago, ofrenda de los animales a la Tierra en señal de agradecimiento por alimentarlos. En los floreos, se realiza un casamiento ritual entre la hembra y el macho más viejos del ganado, y se ofrecen hojas de coca e inciensos (*wake*), pidiendo que esa pareja tenga muchas crías.

**Greda:** es una arcilla menos pura; toma del óxido de fierro el color rojizo que la caracteriza. La greda es una arcilla secundaria, o sea una arcilla más impura con mucho material vegetal y gran cantidad de óxido de fierro (ver definición de arcilla). Al mezclarla con agua es muy plástica, es decir se puede moldear fácilmente.

**Gualle:** árbol de madera dura y pesada que alcanza los 50 metros de altura.

**Guano** (del quechua *wánu*: abono): estiércol de los animales que se utiliza como abono para las tierras en la agricultura. En el caso de la alfarería, se utiliza como combustible en el proceso de quemado de las piezas de Quinchamalí.

**Harnear:** pasar por el harnero alguna sustancia granulosa para limpiarla de impurezas o separar las partes menudas de las gruesas. El harnero es un instrumento para cernir o cribar.

**Horno cerámico:** existen distintos tipos de hornos que se utilizan en las quemas de los objetos de greda. En la alfarería tradicional la quema se realiza en “pira”. En este proceso, se comienza a cocer colocando las piezas sobre las brasas, girándolas periódicamente para obtener una temperatura pareja. Una vez calentadas, se cubren de maderas, leños gruesos y delgados, construyendo sobre ellas una pila, que se consumirá más o menos en dos horas. Este tipo de quema de llama directa es la que permite una de las principales características de la alfarería campesina: loza roja, lograda por el “colo”, con manchas negruzcas, azarosas e irregulares, que quedan por efecto de las llamas y el humo. Con este sistema de quema la temperatura alcanzada generalmente no sobrepasa los 750°C.

Algunos centros cerámicos tradicionales han introducido el horno cerámico de ladrillo. Es un horno eléctrico de tipo industrial o semi-industrial que en sus muros internos tiene ladrillos aislantes, lo que permite llegar a temperaturas por sobre los 1000°C. Se utiliza en procesos de quema de piezas, es decir de cocción de arcilla, vitro-fusión o esmaltes sobre metal, entre otros.

**Lonko:** jefe mapuche que dirige a la comunidad a la que pertenece. Por lo general le da su nombre. Sin embargo, no cualquiera puede ser *lonko*. Debe poseer diversas cualidades, tales como inteligencia, credibilidad, capacidad de liderazgo y sobre todo de negociación. Asimismo, debe ser capaz de enseñar y fortalecer la cultura y espiritualidad mapuche.

**Mapuche** (del mapudungun, *mapu*: tierra y *che*: gente): literalmente, gente de la tierra. Uno de los pueblos indígenas más relevantes de Chile. Debido a su fuerte identidad cultural, ha encontrado históricamente diferentes formas de resistencia y de adaptación a la convivencia con la cultura española y chilena.

**Metawe:** jarro de barro (greda) ceremonial tradicional de la alfarería mapuche.

**Morrito:** pila de paja de trigo o guano de caballo, molido, seco.

**Muday o mudai:** bebida alcohólica fermentada tipo “chicha” de granos, generalmente de piñón.

**Murra:** arbusto de muchas ramas, de hasta 6 metros de alto, con tallos de 15 mm de diámetro espinoso con frutos de la familia de las moras.

**Olleta:** olla con dos asas y tres patas.

**Orear:** ventilar un objeto para que se seque, se le quite la humedad o el olor que ha contraído.

**Oropel:** mineral utilizado por las alfareras para dar brillo dorado a sus piezas. Pedacitos minúsculos de metales que están integrados en la greda y que una vez cocida la pieza brillan pareciendo que contuvieran oro. Se lo suele llamar oro falso.

**Pachamama** (del quechua y aymara: *pacha*: Tierra, mundo, universo, y *mama*: madre): deidad de la cosmovisión aymara y quechua, comúnmente conocida como Madre Tierra, a la que se le rinde culto en el Altiplano. Está relacionada con la fertilidad, la prosperidad del ganado y la siembra, y la protección. Las comunidades la celebran en carnavales o floreos y le rinden tributos o pagos con libaciones, como la challa.

**Patasca:** plato tradicional del altiplano a base de maíz blanco (capia). Puede prepararse como caldo o como guiso. Se cuece el maíz aparte y en otra olla se prepara el aliño, que consiste en papas picadas, carne (de vacuno, guatas o patas), cebolla y ajos. Luego se mezclan ambas preparaciones.

**Picapica:** arbusto espinoso asociado a la maleza. Dependiendo del lugar recibe el nombre de espinillo, aliaga, chacay, espinilla, espino amarillo, espino alemán, retamo espinoso, tojo espinoso y yáquil.

**Pisingallo o pisankalla:** uno de los tipos de maíz cuyo crecimiento está adaptado a las regiones altiplánicas. Es posible encontrarlo en Chile, Argentina, Perú y Ecuador.

**Reducción:** en la cerámica este término se utiliza para denominar un proceso químico por medio el cual se obtiene loza negra. El proceso consiste en sacar la pieza al rojo vivo de la pila (fuego) y cubrirlo completamente con paja de trigo, hasta ahogar la loza. Por la falta de oxígeno se genera una reacción química de reducción, que produce el color negro intenso en el total de la pieza, que no hay que confundir con el negro resultante del ahumado, que es más superficial y grisáceo, como el negro de la cerámica de Pomaire.

**Remolachera:** persona que cultiva o comercia remolacha.

**San Santiago:** santo patrono del pueblo de Río Grande. La comunidad le rinde culto religioso y lo celebra el 25 de julio, fecha que es considerada el aniversario del pueblo. En esta festividad destaca el baile de los cuartos, en el que más de veinte parejas danzan con la mitad de un cordero o llamo. El baile dura toda la procesión y se realiza durante los tres días que dura la festividad.

**Sikuri o sicuri:** conjuntos de sopladores de sicus, nombre aymara de los instrumentos aerófonos conocidos como zampoñas. Participan en fiestas y celebraciones de santos patronos, fiestas familiares y carnavales. Interpretan huaynos o trotes entre otras melodías.

**Trueque:** intercambio directo de bienes materiales o servicios entre dos personas sin que medie el dinero. Esta práctica se realiza desde la aparición de la agricultura y la ganadería, y data de hace diez mil años.

**Üku:** piedra pulverizada que las alfareras agregan a la greda para disminuir la plasticidad de la pasta. De esta manera se asegura la maleabilidad del material y su resistencia al calor. Es lo que usualmente llamamos arena de río.

**Veta:** veta o veta arcillosa: lugares en la tierra donde se ha depositado la arcilla. Se reconoce por ser una franja, lista o vena de la tierra, que se distingue del resto por su calidad o color.

**Virque:** recipiente chato, de boca ancha en barro cocido de forma subovoide. Es propio de las culturas andinas y de uso común en el norte de Chile y Argentina.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

DECRETO 220 (1998). Establece Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios para Enseñanza Media y fija normas generales para su aplicación. Chile: Puede descargarse desde: <http://www.leychile.cl/Navegar?idNorma=120871>

DEWEY, J. (1989). *Cómo pensamos: nueva exposición de la relación entre pensamiento reflexivo y proceso educativo*. Barcelona: Paidós.

MINEDUC (2007). *Cómo trabajar la Convivencia Escolar a través de los Objetivos Fundamentales Transversales en los planes y programas del Mineduc*. Santiago: MINEDUC.

\_\_\_\_\_. (2013). *Módulos didácticos de Ciencias Naturales. Marco referencia Mineduc, Nivel de Educación Básica*. Santiago: MINEDUC.

UNESCO. (2003). *Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial*. París: Unesco.

Sitios web consultados:

[www.curriculumenlineamineduc.cl](http://www.curriculumenlineamineduc.cl)

<http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?ID=212966>

